



**ECO
PASSPORT**

Standard

OEKO-TEX® ECO PASSPORT

Edition 02.2024

OEKO-TEX®
International Association for Research and Testing in
the Field of Textile and Leather Ecology.
繊維と皮革のエコロジー分野での研究と試験のための
国際共同体

OEKO-TEX Service GmbH
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich
+41 44 50126 00
www.oeko-tex.com



Contents

目次

1	Purpose
2	Applicability
3	OEKO-TEX® ECO PASSPORT trademark
3.1	Content and statement
3.2	Licensing
3.3	Trademark use
4	Testing and certification process
4.1	General conditions
4.2	Certification process
4.3	Testing process
4.4	Quality control
4.5	Quality assurance
4.6	On-Site Visit and tests
4.7	Certificate and labelling
4.8	Withdrawal of both the certificate and the right to trademark use
5	Legal relationship between customer and OEKO-TEX®

Annex

1	OEKO-TEX® institutes
2	Labelling
3	Packaging of sample material
4	Threshold values table
5	Grouping of chemicals
6	Individual substances according to Annex 4
7	Terms and definitions
I	Declaration of Conformity
II	Terms of Use & Code of Conduct
III	Exclusion criteria

1	目的
2	適用性
3	エコテックス®エコパスポート商標
3.1	内容と宣言
3.2	ライセンスング
3.3	商標の使用
4	試験および認証プロセス
4.1	全般的な条件
4.2	認証プロセス
4.3	試験プロセス
4.4	品質管理
4.5	品質保証
4.6	訪問監査および試験
4.7	認証とラベリング
4.8	認証および商標利用件の取消し
5	顧客とエコテックス®の法的関係性

付属書

1	エコテックス®認証機関一覧
2	ラベリング
3	サンプルの梱包
4	閾値表
5	化学薬剤のグループ
6	個々の物質 (付属書 4)
7	用語と定義
I	適合性宣言書
II	利用規約および行動規範
III	必須基準



ECO
PASSPORT

Impressum

Editor:

OEKO-TEX Service Ltd.

Genferstrasse 23

CH-8002 Zurich (Switzerland)

Place of origin:

Zurich (Switzerland)

Printing:

Own copy system

発行

発行者

OEKO-TEX Service Ltd.

Genferstrasse 23

CH-8002 Zürich (Schweiz)

発刊場所

チューリッヒ、スイス

印刷

自社の印刷システム



ECO
PASSPORT

1 Purpose

The OEKO-TEX® ECO PASSPORT standard is part of the testing, certification and licensing products offered by the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology represented by OEKO-TEX® Service Ltd. (OEKO-TEX®). Further information on the product portfolio can be found on the OEKO-TEX® website (www.oeko-tex.com). A list of OEKO-TEX® approved institutes (institute) can be found there as well (see also Annex 1).

The OEKO-TEX® ECO PASSPORT standard is a normative document that defines the technical conditions for the certification of textile and leather chemicals, colourants and auxiliaries and for the licensing of the OEKO-TEX® ECO PASSPORT trademark (ECO PASSPORT). The applicable Terms of Use (ToU) for all OEKO-TEX® products (standards) as defined in Annex II also apply.

The ECO PASSPORT certification aims to strengthen processes and product safety at every stage of the value chain through its comprehensive and holistic strategy of chemical validation. Furthermore, it offers a comprehensive approach to the handling of chemicals and presents a combination of transparency and testing.

2 Applicability

The standard is suited for chemical products used in the textile, leather and clothing industry or similar industries (textile and leather chemicals, colourants and auxiliary agents).

Textile and leather chemicals, colourants and auxiliaries which contain genetically modified organisms, flame retardants, biocides, pesticides or other active chemical products as defined by OEKO-TEX® are excluded. Exceptions apply for products explicitly listed on the OEKO-TEX® website:

www.oeko-tex.com/en/business/oeko_tex_certified_products/ots_100_active_chemical_products/ots_100_active_chemical_products.xhtml

3 OEKO-TEX® ECO PASSPORT trademark

3.1 Content and statement

ECO PASSPORT is a system by which producers and suppliers of textile and leather chemicals, colourants and auxiliary agents can prove that their products can be used in an ecologically sustainable production.

目的

エコテックス®エコパスポート規格は、エコテックス®国際共同体が提供する繊維/皮革製品のエコロジー分野での研究と試験のための、製品の試験、認証、ライセンスの一部です。製品ポートフォリオに関する情報はエコテックス®ウェブサイト参照 (www.oeko-tex.com) エコテックス®公認認証機関リストも (付属書1) 記載。

エコパスポート規格はエコパスポート商標の、繊維/皮革製品の化学薬剤、染料、助剤の認証および、ライセンスの技術的条件を定義する規範書類です。加えて、利用規約 (すべてのエコテックス®規格が適用される) が付属書2に従って適用されません。

エコパスポート認証は包括的かつ全体的な化学物質の安全の承認戦略を通じて、バリューチェーンの早期ステージでプロセスと製品の安全性を強化することを目的としている。加えて、同認証は化学薬剤の取扱いへの包括的なアプローチや透明性と試験の組み合わせを提供している。

適用性

本規格は繊維、革製品、繊維産業、もしくは類似する産業 (繊維、革製品用の化学薬剤、染料、助剤) に向けたものである。

エコテックス®が規定する、遺伝子組み換え生物、難燃剤、殺生物剤、殺虫剤、その他の活性化学薬剤を含む繊維/皮革製品向け化学薬剤、染料、助剤は除外されます。特例については、以下のwebサイトに明記されています:

www.oeko-tex.com/en/business/oeko_tex_certified_products/ots_100_active_chemical_products/ots_100_active_chemical_products.xhtml

エコテックス®エコパスポート商標

内容と宣言

エコパスポートは、生産者と繊維・革製品の化学薬剤、染料、助剤のサプライヤーが自身の製品がエコロジカルでサステナブルな生産下で使用できると証明できるものである。



The ECO PASSPORT certification process includes four stages of verification, whereby the first three (CAS Number Screening, Analytical Verification and Self-Assessment) are obligatory in order to receive the ECO PASSPORT certificate. The last stage (On-Site Visit) can be carried out optionally and leads to the highest level of certification that can be achieved.

The ECO PASSPORT trademark confirms that the chemical products marked with the ECO PASSPORT label fulfil the conditions stated in this standard.

The right to use the trademark will be granted to the customer upon successful completion of the ECO PASSPORT examination process when the ECO PASSPORT certificate is issued. The customer is only allowed to use the trademark in form of the ECO PASSPORT label. This right expires with the expiration or withdrawal of the certificate.

In order to guarantee the necessary transparency and comparability, the same ECO PASSPORT criteria apply worldwide. Based on dynamic development, the criteria are regularly analysed, reassessed and updated if needed.

The ECO PASSPORT brand is comprehensively and globally protected as a trademark. The terms and conditions for licensing and trademark use of the ECO PASSPORT are governed by the Terms of Use (ToU - Annex II), in particular Chapters 5 and 11.

The ECO PASSPORT trademark is not a quality label. The trademark only refers to the current production state of the chemical product and does not make claims about other properties of the product, such as suitability for different processes. Furthermore, the trademark is not a statement regarding quality or legal aspects, such as bans in certain regions of the world.

The trademark makes no statement about harmful substances that affect individual batches of the chemical product as a result of improper production or formulation, contamination or decomposition caused by packaging, transport or storage.

The trademark does not represent a guarantee that the articles treated with the products always fulfil the requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON. The impact of products marked with the ECO PASSPORT label on the characteristics of articles produced heavily depends on the processes in which they are used.

3.2 Licensing

Due to its importance, the ECO PASSPORT trademark is protected under trademark law. Registrations of this label exist as a trademark worldwide. To strengthen legal protection the label, the word

認証プロセスは4つの検証ステージがあり、最初の3つ(CAS番号スクリーニング、分析試験、セルフアセスメント)はエコパスポート認証を受け取るために必須です。最後のステージ(訪問監査)は任意で行われ、達成可能な最高レベルの認証となります。

エコパスポートの商標はエコパスポートラベルが付いた化学製品がこの規格に記載された条件を満たしていることを示す。

商標の使用権利は、エコパスポート試験プロセスが無事に終了し、エコパスポート認証書が発行された顧客に与えられる。顧客はその商標をエコパスポートラベルの形でのみしか使用できない。この権利は認証書の期限切れもしくは取消しで無効となる。

必要な透明性および比較可能性を担保するため、世界中で統一されたエコパスポート基準が適用されます。様々な進歩により、基準は定期的に分析されて、必要であれば再評価/更新されます。

エコパスポートのロゴ/ブランドは包括的に世界的商標として保護されています。ライセンスおよびエコパスポートの商標使用に関する規約条件は、利用規約(ToU - 付属書II)5章と11章に規定されています。

エコパスポートの商標は品質ラベルではない。同商標は化学製品の現在の生産状況を示すものであり、その他のプロセスへの適合性など、そのほかの製品の特性について言及するものではない。さらに、商標は、世界の特定の地域での使用禁止など、品質や法的側面に関する言及をするものではない。

同商標は、不適切な包装や輸送、保管による生産、組成、汚染、分解の結果として化学製品が個人に与える有害物質について言及するものではない。

エコパスポートラベルのついた化学薬剤を使用して加工/処理された製品は、エコテックス®規格のスタンダード100やレザースタンダード、オーガニックコットンの要求事項を常に満たしていることを保証するものではありません。エコパスポートラベルのついた化学薬剤の使用工程/条件により、生産される製品への影響は大きく左右されます。

ライセンス

その重要性のため、エコパスポートの商標は商標法の下保護されている。エコパスポートのラベルの登録は全世界の商標として存在する。法的保護を強化するため、ラベル、OEKO TEX・OEKOTEX・



marks OEKO TEX, OEKOTEX, and ÖKO-TEX as well as various individual design elements such as the logo and globe are protected.

The ECO PASSPORT trademark and label may only be used by those authorised. The issuing of a certificate in accordance with the conditions specified in this standard document is the prerequisite for licensing. The licence is issued with the handover of the certificate from the testing OEKO-TEX® institute to the customer.

3.3 Trademark use

Chemical products labelled with ECO PASSPORT must have a valid certificate.

In particular, the details regarding the certificate number and the testing institute are mandatory and must match the corresponding certificate. Changes to the label are strictly forbidden.

It must always be clear which ECO PASSPORT certified product the label refers to. The label can be put on packaging, advertising, catalogues etc.

The label can be created by the institute or directly by the customer using the Self-Service Portal.

A breach of these rules can result in the immediate withdrawal of the certificate and of the licence to use the trademark and label.

Any misuse of the ECO PASSPORT certification or label will be legally pursued.

4 Testing and certification process

4.1 General conditions

Products are accepted or refused based on a comparison with the threshold values listed in Annex 4 of this standard. The values have been set so that the finished textile or leather meets the requirements of the OEKO-TEX® STANDARD 100 Annex 6, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD Annex 4 and / or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON Annex 6 if the certified product is used correctly.

A basic principle is that an ECO PASSPORT certificate can only be issued to the manufacturer of a product. A trader or retailer may apply for a separate ECO PASSPORT if the product for which they are applying for a certificate has already been certified by the manufacturer. A trader or retailer who buys a product with the ECO PASSPORT and resells it under a different trade name, without making any additional changes to the composition, can also acquire an ECO PASSPORT.

ÖKO-TEX・エコテックスという表現、また、ロゴなどの様々なデザイン要素は保護されている。

エコパスポート商標やラベルは許可された者のみが使用できます。ライセンシングの前に、この規格書で規定された条件に従った認証書の発行が必要です。ライセンスは、エコテックス®認証機関から顧客へ認証書を引き渡した時点で有効となります。

商標の使用

エコパスポートのラベルがついた化学製品には有効な認証書がなければならない。

特に、認証書番号や認証機関に関する詳細は必須で、対応する認証書と合致していること。ラベルの変更は厳格に禁止されています。

ラベルがどのエコパスポートの認証製品を指しているか、いつでも明確にしておかなければならない。ラベルはパッケージ、広告、カタログなどに掲載可能である。

ラベルは認証機関か、ポータルサイトで直接顧客が作成できます。

これらのルールに違反した場合、認証書や商標・ラベルを使用するライセンスの即時取消しとなることがある。

エコパスポートの認証書やラベルの誤用は法的に追及されることとなる。

試験および認証プロセス

全般的な条件

製品はこの規格の付属書 4 に記載された閾値との比較を基に合格か不合格となります。閾値は、エコテックス®規格のスタンダード 100 付属書 6、レザースタンダード付属書 4、オーガニックコットン付属書 6 にエコパスポートの認証製品が正しく使用された場合に、それらのブランドの要求事項を最終繊維製品や皮革製品が満たすように設定されています。

基本原則として、エコパスポートの認証書は製品の製造者に対してのみ発行される。商社もしくは小売主に関しては、認証書を申請しようとしている製品がすでに製造者によって認証されている場合、別途エコパスポートを申請できる。エコパスポートを取得した製品を購入し、別の製品名で転売する商社もしくは小売主についても、成分に変更を加えなければ、エコパスポート認証を取得できる。



ECO
PASSPORT

If no manufacturer's certificate is available, it is possible for distributors and retailers to apply for a limited certification of max. two years.

4.2 Certification process

The ECO PASSPORT certification process includes four stages of verification. The first three are mandatory to receive the ECO PASSPORT certificate.

The last stage (OSV) can be carried out if the applicant chooses the option.

1: CAS Number Screening (mandatory):

Products are screened at ingredient level via a CAS number screening and compared with the ECO PASSPORT list of restricted substances (RSL).

2: Analytical Verification (mandatory):

Analytical testing is performed in an OEKO-TEX® institute laboratory to ensure that the certified products can be used for the sustainable production of human-ecological optimised textiles and leathers. As long as all conditions of this standard document are fulfilled (and the optional stages were not selected), the testing OEKO-TEX® institute issues a certificate.

3 & 4: Self-Assessment (mandatory) and On-Site Visit (optional):

The evaluation of good product stewardship measures is checked with a Self-Assessment and On-Site Visit of the chemical manufacturer. Using the Self-Assessment, which is filled out by the customer it can be determined whether the company fundamentally meets the OEKO-TEX® requirements or what measures and improvements are required. An On-Site Visit is conducted to verify that production information given by the applicant are true. This visit also allows OEKO-TEX® to verify environmental and product stewardship measures by the factory (further details in 4.3.5).

Certification of ECO PASSPORT with CAS Number Screening, Analytical Verification and Self-Assessment is recognized by the ZDHC organisation as "MRSL 3.1 conformance level 1". A certification with an added On-Site Visit raises the conformance level to level two. Within the On-Site Visit questionnaire additional questions regarding Chemical Hazard Assessment may be answered voluntarily. If they are passed this raises the ZDHC conformance level to 3, currently the highest achievable level.

Exclusion criteria are defined and represent the most important criteria for determining suitability for certification with an ECO PASSPORT with Self-Assessment and On-Site Visit. All exclusion criteria must be fulfilled for the Self-Assessment and if a facility is to be eligible for ECO PASSPORT with On-Site Visit certification (see Annex III).

製造者の認証書が入手できない場合、販売者および小売主は最大2年間の限定認証書を申請できる。

認証プロセス

エコパスポートの認証プロセスは4つの検証ステージがあります。最初の3つはエコパスポート認証を得る上で必須となります。

最後のステージ(OSV)は申請者がオプションとして選択した場合に実施されます。

1: CAS 番号スクリーニング (必須)

製品をCAS番号スクリーニングにより成分レベルでスクリーニングし、RSL(エコテックス®規制リスト)と比較する。

2: 分析試験 (必須)

ヒューマンエコロジーに最適な繊維/皮革製品の持続可能な生産に、認証製品が使用可能であることを確実にするため、エコテックス®認証機関は分析試験を行います。この規格書の全条件を満たす限り(かつオプション選択なければ)、エコテックス®認証機関は認証書を発行します。

3、4: セルフアセスメント (必須) と訪問監査 (任意)

セルフアセスメントと化学工場への訪問監査で、よりよい製品に向けた先進性の対策の評価が確認される。顧客が記入するアンケートを使って、企業が基本的にエコテックス®の要求事項を満たしているか、もしくは、どんな対策や改善策が必要なのかが明らかになる。訪問監査は申請者が提出した生産情報が正しいかを確認するために実施される。この監査でエコテックス®は工場が講じている環境面および製品面のスチュワードシップを確認できる(詳細は4.3.5を参照)。

CAS番号スクリーニング、分析試験とセルフアセスメントで確認されたエコパスポート認証は、ZDHCの「MRSL 3.1 適合レベル1」として承認されます。これに訪問監査が追加されると、「レベル2へ上がります。訪問監査への追加選択として、化学薬剤の有害性評価アンケートへの回答が合格すれば、現状最高の「ZDHC 適合レベル3」となります。

必須基準が定義されていて、セルフアセスメントと訪問監査付エコパスポート認証に合格するかを決定する最重要基準となります。セルフアセスメントに関する全必須基準と、もし工場施設が訪問監査付エコパスポート対象の場合(付属書III参照)は訪問監査に関する全ての必須基準が満たされなければなりません。



ECO
PASSPORT

If the applicant decides to apply for the optional stages they have two choices:

- On-Site Visit without answering questions about Chemical Hazard Assessment (leads to ZDHC conformance level 2)
- On-Site Visit including answering questions about Chemical Hazard Assessment (leads to ZDHC conformance level 3, currently the highest conformity level).

The Self-Assessment must be answered truthfully. If it is subsequently found that false information was given, the certificate may be withdrawn.

The customer can apply for an upgrade of their ECO PASSPORT to ECO PASSPORT with On-Site Visit at any time during its validity.

Traders who apply for ECO PASSPORT with On-Site Visit can only do so if all their base certificates have such an ECO PASSPORT level.

4.3 Testing process

The ECO PASSPORT testing process begins as soon as the product and customer data have been provided by the customer in the application and have been transferred to the ECO PASSPORT database where they can be processed further.

The CAS Number Screening offers a comparison of the contents of the products with the ECO PASSPORT list of unsafe chemicals (Restricted Substance List (RSL)) by using their CAS numbers.

If the chemicals pass this RSL test then they are suitable for transfer to the analytical test. The testing OEKO-TEX® institute issues the customer a report of the ECO PASSPORT RSL test.

As part of the analytical examination, the submitted samples are checked for risk-oriented and randomly selected parameters of the ECO PASSPORT. This way, previously unknown impurities can be detected. Simultaneously the customer's product responsibility measures are evaluated by means of a Self-Assessment which is to be answered by them.

The institute is entitled to check on site if the measures of quality assurance, quality control and product responsibility have been taken as described in the Self-Assessment. This includes an assessment of chemical storage and labelling. Furthermore, the customer must allow the inspection of all relevant documents and access to all relevant areas. When the specified test criteria have been met and the testing process has been completed, the OEKO-TEX® institute which is conducting the tests will provide the customer with the laboratory and On-Site Visit report.

申請者が任意のステージの申請をする場合、2つのオプションがある：

- 化学薬剤の有害性評価に関する質問への回答がない訪問監査 (ZDHC 適合レベル2となります)
- 化学薬剤の有害性評価に関する質問への回答を含む訪問監査 (ZDHC 適合レベル3となり、現状では最高の適合レベルです)

セルフアセスメントは正しく、責任を持って記載して下さい。もし虚偽の情報があった場合、認証が取消される場合があります。

有効期限内であれば、顧客は自身のエコパスポートを訪問監査付エコパスポートへのアップグレード申請が可能です。

商社に関しては、ベース認証書が最高レベルに達している場合のみ、訪問監査付エコパスポートを申請できます。

試験プロセス

エコパスポートの試験は、顧客が申請書において製品および顧客データを提出次第すぐに開始され、そのデータは手続きを進めるためにエコパスポートのデータベースに移管される。

CAS 番号スクリーニングでは、製品の内容と非安全化学薬剤に関するエコパスポートのリストの照合が行われる。

化学薬剤が CAS 番号スクリーニングに合格した場合、分析試験に回されます。エコテックス®認証機関は顧客にエコパスポート RSL 試験の報告書を発行します。

提出されたサンプルは、リスクに重点を置いて選択されたエコパスポート試験項目に従って分析/確認されます。これにより、以前は不明だった不純物が検出可能になります。同時に、顧客の製品責任措置は、顧客が回答したセルフアセスメントによってチェック/評価されます。

認証機関は品質保証、品質管理、製品責任の措置がセルフアセスメントへの記載通りに実践されているかを確認するために立ち入り検査をする権利を有します。これには、化学薬剤の保管とラベリングの確認も含まれます。さらに顧客は、関連する全資料の閲覧と関連区域への立ち入りを許可しなければなりません。指定の試験基準を満たして試験プロセスが完了となれば、認証機関は顧客に試験結果と訪問監査の報告書を提出します。

4.3.1 Disclosure of data provided in the application

Disclosure level: The client can disclose the composition of their products in the certification application to varying degrees to the OEKO-TEX® Association or the relevant testing institute. The details given here are handled strictly confidential and are not given to third parties under any circumstances. They are only intended for the implementation of the CAS number Screening and the optimisation of the Analytical Verification.

Minimal disclosure: OEKO-TEX® at least requires the disclosure of (including CAS number) all ingredients and known impurities / contaminants / by-products that are regulated by OEKO-TEX® or which are classified as hazardous in accordance with GHS or article 57 of the REACH regulation 1907/2006.

Partial disclosure: Disclosure (including CAS number) of all ingredients and known impurities / contaminants / by-products.

Full disclosure: Disclosure (including CAS number) of all ingredients and known impurities / contaminants / by-products with percentages / concentrations.

4.3.2 CAS number screening

A comparison of the contents of the products with the ECO PASSPORT list of unsafe chemicals. The list includes a comprehensive collection of lists of substances with restricted use [Restricted Substance List, RSL](#) and exclusion lists of harmful substances for production (Manufacturing Restricted Substance List). Substances of OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD, OEKO-TEX® ORGANIC COTTON and OEKO-TEX® STeP are all covered.

4.3.3 Sample material

For testing purposes and as a reference point, the applicant must provide a sufficient and representative samples of the product(s) that they submit for certification. This is also the case if an application for the renewal of the certificate is arranged. The packaging instructions are described in more detail in Annex 3.

4.3.4 Analytical Verification

The sample material supplied by the applicant is tested in the relevant institute (Annex 3). The type and scope of testing is decided by the institute and depend on the type of product and the product information that was supplied by the applicant.

In general, all products must be tested. Whenever possible, the tests must be carried out directly on

申請書内のデータの開示

開示レベル：顧客はエコテックス®共同体もしくは関連する認証機関への申請書で、製品成分を柔軟に開示することができます。渡されたデータの詳細は極秘扱いとし、どのような状況にあっても第三者には提供されません。取得データはCAS番号スクリーニングの実施や分析試験の最適化のためだけに使用されます。

最低限の開示：エコテックス®は少なくとも、エコテックス®、GHS、REACH 規制 Article 57 に基づいて有害と規定されたすべての成分、不純物、汚染物、副産物の開示（CAS番号含む）を依頼している。

一部の開示：すべての成分および既知の不純物・汚染物・副産物の開示（CAS番号含む）

すべての開示：すべての成分および既知の不純物・汚染物・副産物の%や濃度情報を含んだ開示（CAS番号含む）

CAS 番号スクリーニング

製品の内容と、安全でない化学薬剤のエコパスポートリストの比較。リストには、広範囲に収集された使用規制物質リスト [RSL](#) と生産上で除外すべき有害物質リスト（製造時規制物質リスト MRSL）が含まれます。エコテックス®スタンダード 100 やレザースタンダード、ステップの規制物質はすべてカバーされています。

試験サンプル

試験目的や参考として、申請者は認証用に十分な量で代表となる製品サンプルを提出しなければならない。申請者が認証を更新する際も同様である。

分析試験

申請者からのサンプル素材は関連する認証機関（付属書3参照）で試験されます。試験項目や範囲は、申請者により提供された製品タイプや製品情報に基づき、認証機関によって決定されます。

一般的に、すべての製品が試験されることとなります。可能な時はいつでも、試験は直接製品に対して



the product itself to check if they are compliant with the thresholds (See Annex 4).

4.3.5 Self-Assessment

The applicant must show to the institute that they are taking the relevant measures regarding health, safety and the environment. A declaration with minimum criteria has to be filled out by the applicant and sent to the institute.

The institute may follow up on the Self-Assessment and ask for the following proof:

- Certificates regarding environmental management systems
- Documents that prove adequate wastewater and waste management, including hazardous waste disposal
- A commitment to health and safety including safety plan and training records

To achieve ECO PASSPORT with Self-Assessment the applicant must fulfill the minimum criteria in the Self-Assessment. Thereupon, the result of the Self Assessment is valid for three years (the certificate itself must be renewed yearly).

4.3.6 Intentional Use

Any substances restricted in the Annex 4 and 6 as well as the ECO PASSPORT RSL [ECO PASSPORT RSL](#) may not product for intentional use, even if it is below the threshold. If a substance serves a function in the product it is seen as intentional use.

4.4 Quality control

The applicant must describe to the relevant institute the measures that are in place in their company they have made in their company to ensure that all certified products meet the conditions of this standard, in the same way as the samples sent to the institute. Within the application form the applicant must sign a declaration of conformity (Annex I) in accordance with ISO 17050-1 stating that the products manufactured and/or sold by them fulfil the conditions of the ECO PASSPORT standard.

4.5 Quality assurance

The customer must operate and maintain an effective quality assurance system to ensure that products manufactured and / or sold are in conformance with the test sample. In doing so, the applicant ensures to the OEKO-TEX® institute, that the products, for example from different batches, are tested randomly for compliance with the ECO PASSPORT standard.

The tests can take place on the premises of the customer or by a third party.

実施され、閾値 (付属書 4 参照) に適合しているかどうかを確認しなければなりません。

セルフアセスメント

申請者は認証機関に対して、健康、安全、環境に関する夫々の対策や措置を説明しなければなりません。申請者は、必要最低限の条件に関する宣言書を記載して認証機関に提出しなければなりません。

認証機関はセルフアセスメントへの補完として、以下の証拠/証明を要求します：

- 環境マネジメントシステムに関する認証
- 適切な廃水や廃棄物管理 (有害廃棄物処理を含む) を証明する書類
- 安全プランや訓練記録を含む、健康や安全への取り組み

エコパスポートの取得には、申請者はセルフアセスメント項目への最低限の回答が必要です。なお、セルフアセスメント結果の有効期間は 3 年間です (エコパスポート認証は毎年更新) 。

意図的使用

エコパスポート RSL や付属書 4 と 6 で規制されている物質 [ECO PASSPORT RSL](#) その物質が閾値未満であっても、製品内で何らかの機能/用途に使われていれば、意図的使用と見なします。

品質管理

申請者は関連する認証機関へ、認証を受けたすべての製品が本規格の条件を満たしていることを担保するため、自社で行われている対策を示さなければなりません。申請書の中で、申請者は彼らが製造・販売している製品がエコパスポート規格の条件を満たしていることを述べる、ISO 17050-1 に従った適合性宣言書 (付属書 I) に署名しなければなりません。

品質保証

顧客は製造されたり販売される製品が試験サンプルに適合していることを担保するため、効果的な品質保証システムを実施、維持しなければならない。その上で、申請者はエコテックス®に対して (例えば) 異なる群の製品がエコパスポート規格を遵守しているかの確認のためランダムに試験することで保証する。

試験は顧客の所有地もしくは第三者により行われることがある。



ECO
PASSPORT

The customer must document these tests in the following ways:

- Date of the test
- Sample declaration (number of the production batch, date of production etc.)
- Person responsible for the test
- Test results

4.6 On-Site Visit and tests

4.6.1 On-Site Visit for certification

The institute is entitled to check the measures taken for occupational health, safety the environment and quality assurance on site with reference to the certification process according to the ECO PASSPORT standard. This includes an assessment of chemical storage and labelling. The fee for the On-Site Visit is charged to the customer.

The customer must allow inspection of all relevant documents and access to all relevant areas.

The institute has the right to refuse or withdraw the certificate based on the On-Site Visit results.

For ECO PASSPORT with On-Site Visit, an On-Site Visit in-person facility check is conducted before the issuing of the certificate. Thereupon, the result of the On-Site-Visit is valid for three years (the certificate itself must be renewed yearly). In case travel restrictions do not allow a safe performance of an in-person On-Site-Visit, an alternative is available and can be discussed with the corresponding OEKO-TEX® institute.

4.6.2 Tests

During the validity of the certificate, the institute has the right to carry out up to two random tests of the certified products. The fees for the test can be charged to the customer. If one of these tests reveals a deviation from the threshold values on which the tests are based, another test is carried out on another sample as a cross check. The relevant fees are likewise charged to the customer. If further deviations are discovered, OEKO-TEX® can immediately withdraw the right to label products with the ECO PASSPORT.

Exclusion criteria are defined and represent the most important criteria for determining suitability for certification with an ECO PASSPORT with Self-Assessment or On-Site Visit. All exclusion criteria must be fulfilled if a facility is to be eligible for ECO PASSPORT with On-Site Visit certification (see Annex III).

4.6.3 Follow-up visit

An additional follow-up visit can be carried out and assessed if specific obligations are set during the

顧客はこれらの試験を以下の方法で書類化しなければならない。

- 試験実施日
- サンプルに関する宣言書 (製品群の数、生産日など)
- 試験の責任者
- 試験結果

訪問監査および試験

認証用の訪問監査

認証機関は、エコパスポート規格に従って、認証プロセスを参考に現地で健康・安全・環境・品質保証に対して講じられている対策を確認する権利を有します。これには、化学薬剤の保管およびラベリングの評価も含まれます。訪問監査費用は顧客が負担します。

顧客はすべての関連する資料の点検およびすべての関連する施設への入室を許可しなければならない。

認証機関は訪問監査の結果に基づいて認証を拒絶したり取消す権利を有します。

訪問監査付きのエコパスポートでは、認証書発行前に現地での施設確認が行われます。なお、訪問監査結果の有効期間は3年間です (エコパスポート認証は毎年更新)。地域や旅行上の制限で対面での訪問監査ができない場合は、担当の認証機関との協議や代替案も利用可能です。

試験

認証書の有効期間中、認証機関は認証製品に対する最大2回の無作為試験を実施する権利を有します。試験費用は顧客の負担となります。その試験で閾値からの逸脱が見られた場合、クロスチェックとして別サンプルでもう一度試験が行われます。関連費用は上記同様顧客が負担します。もしさらなる逸脱が見られた場合、エコパスポートのラベル使用権利は即座に取消されます。

必須基準が定義され、セルフアセスメントか、訪問監査付エコパスポート認証に合格するかを決定する最重要基準となります。もし工場施設が訪問監査付エコパスポート対象の場合 (付属書Ⅲ参照) は訪問監査に関する全ての必須基準が満たされなければなりません。

フォローアップ監査

最初の訪問監査で認証までに達成すべき特定の不適合が発覚した場合、追加のフォローアップ監査が



first On-Site Visit that need to be fulfilled before the certification. The customer will be informed of this by the institute tasked with the certification.

4.6.4 Unannounced On-Site Visit

The customer agrees that the certifying OEKO-TEX® institute can evaluate and control all quality-relevant parameters at the customer's location unannounced during the entire period of validity of the ECO PASSPORT certificate. The costs for such an evaluation can be charged to the customer. The production facility must allow the quality assurance managers entry for such unannounced On-Site Visits. Should entry be denied, the certificate will be withdrawn. An unannounced On-Site Visit may only be denied in the event of exceptional circumstances such as force majeure, strikes, complete production downtime, declaration of bankruptcy, military incidents or potential states of emergency. In these cases, a new visit date must be agreed and scheduled.

4.6.5 On-Site Visit report

After the On-Site Visit, the OEKO-TEX® institute entrusted with the visit creates an On-Site Visit report and delivers it to the customer. If certain deficiencies prevent certification, the report will include obligations and requirements that must be met in order to obtain the certification.

4.6.6 Rights of the Quality Assurance Officer (QAO)

The rights of the Quality Assurance Officers (QAO) are in conformance with the Terms of Use (ToU - Annex II).

4.7 Certificate and labelling

If all conditions of this standard are met, a certificate will be issued which entitles the customer to label their products with the ECO PASSPORT during the period of validity.

If the threshold values and / or testing criteria change, the validity of the respective certified products will remain valid for a transitional period until the certificate expires. After this transitional period has expired, the current conditions for renewal must be met.

4.7.1 Handling of threshold values

Three different scenarios of handling threshold values have been defined.

Scenario 1 - Certification without restrictions: An ECO PASSPORT certificate will be issued without any restrictions if the results of all product tests are below the threshold values.

Scenario 2 - Certification with restrictions: Products with test results that exceed a threshold, but by

implemented. This information is provided by the certifying institute to the customer.

抜き打ち訪問監査

顧客は、エコパスポートの認証期間中に担当する認証機関が抜き打ちで品質関連の要素を評価・管理する点に同意すること。上記の評価にかかる費用は顧客が負担すること。生産施設は、品質保証管理者の入室を抜き打ち訪問監査のために許可しなければならない。立ち入りが拒否された場合、認証は取消しされます。不可抗力・ストライキ・生産停止時間・破産申請・軍事事案・緊急事態などの例外事項時にのみ、抜き打ち訪問監査の拒否が許されます。このような場合、予定を調整し新しい訪問日が決定されます。

訪問監査レポート

訪問監査の後、認証機関は訪問監査レポートを作成し、顧客に提出します。もし何らかの不足や欠陥が認証を阻害していれば、レポートには認証を取得するために満たすべき義務や要求事項が記載されます。

品質保証責任者 (QAO) の権利

品質保証責任者 (QAO) の権利は利用規約 (付属書 II) に準拠している。

認証とラベリング

本規格のすべての条件を満たした場合、認証書が発行される。認証書により顧客は有効期間中彼らの製品にエコパスポートのラベルをつけることができる。

閾値や試験条件が変化した場合、各認証製品の有効性は有効期間が切れるまで移行期間の間有効であり続ける。この移行期間が終了した後は、更新のためには新しい条件を満たしていなければならない。

閾値の取扱い

閾値の取扱いに関して、3つのシナリオが定義されている：

シナリオ 1-制限のない認証：全製品の試験結果が全て別添の閾値以下である場合、制限なしでエコパスポートの認証書が発行されます。

シナリオ 2-制限付認証：製品の試験結果が閾値を超えても 5 倍未満の場合、制限付エコパスポートの認



ECO
PASSPORT

less than a factor of 5, may receive an ECO PASSPORT certificate with restrictions (the parameters that exceed the thresholds are listed on the certificate). These parameters must be checked on the treated fabric to ensure compliance with OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD and / or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON requirements (this is not part of the ECO PASSPORT certification).

The number of restricted parameters per product is limited to a maximum of two. Furthermore, products that have more than two limited parameters are denied ECO PASSPORT certification.

Certain substances cannot exceed the threshold value with a restriction, due to regulations (REACH, POP etc.). These include but are not limited to:

- Perfluorocarboxylic acids - (PFCA) PFNA; PFDA; PFUdA; PFDaA; PFTTrA; PFTeDA; etc.
- PFSA
- PFOA
- PFOA related substances
- Alkylphenol ethoxylates (APEO)
- Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)

Scenario 3 - Certification rejected: Products with test results exceeding a threshold value by more than a factor of 5 are not eligible for ECO PASSPORT certification.

Products that are not diluted during the textile manufacturing process, i.e. that would be tested in their pure form in a STANDARD 100 certification (not together with, e.g. the textile), must meet the limit values of the OEKO-TEX® STANDARD 100 Annex 6 and / or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON Annex 6 in the ECO PASSPORT certification. The same rules apply to leather chemicals which are not tested with dilution on the leather product. They must comply with the limit values of the OEKO-TEX® LEATHER STANDARD Annex 4.

Examples (non exhaustive list):

- Certain adhesives
- Synthetic resins
- Varnishes
- Silicones
- ...

It is possible to submit samples from optimised production for follow-up examination.

4.7.2 Validity of the certificate

The validity of the certificate is limited to a maximum period of one year (12 months). During this period, the testing processes and threshold values apply that were valid at the time the certificate was

証書が発行可能です (閾値を超えた項目を認証書に記載)。制限項目に関しては、仕上加工された繊維製品での確認が必要で、エコテックス®規格のスタンダード 100 やレザースタンダード、オーガニックコットンでの要求事項を満たさなければなりません (これはエコパスポートの認証プロセスではありません)。

製品毎の制限項目数は、最大 2 つまでです。2 項目を超えた場合、その製品のエコパスポート認証はできません。

特定の物質は、規則 (REACH、POP 等) により規制閾値を超えてはなりません。以下の物質は含まれますが、これらだけに制限されるわけではありません。

- Perfluorocarboxylic acids - (PFCA) PFNA; PFDA; PFUdA; PFDaA; PFTTrA; PFTeDB318:B340A; etc.
- PFSA
- PFOA
- PFOA related substances
- Alkylphenol ethoxylates (APEO)
- Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)

シナリオ 3-認証不可: 試験結果が閾値を 5 倍以上超えた製品は、エコパスポート認証はできません。

繊維製品の製造工程で使用される希釈されない製品、即ちスタンダード 100 認証ではそのままの形で試験される場合 (例えば、繊維素材等と一緒になく)、エコパスポート認証においても、スタンダード 100 付属書 6 やオーガニックコットン付属書 6 の規制値を満たさなければなりません。同様の規則が、皮革の生産工程で希釈されない化学薬剤にも適用されます。これらはレザースタンダード付属書 4 の規制値に適合しなければなりません。

例 (一部のみ):

- 特定の接着剤
- 合成樹脂
- ニス
- シリコン樹脂
- など

フォローアップ試験のために、最適化された生産からサンプルを提出することも可能である。

認証書の有効期間

認証書の有効期間は最大 1 年に制限されている。この期間中は、認証書が発行されたタイミングで有効だった試験プロセスおよび閾値が適用される。認

issued. The starting date of the certificate validity can be pushed back by up to three months after the test report was issued.

Six months before the expiration of the validity of the ECO PASSPORT, the customer has the right to apply for a certificate renewal. The renewal process (CAS-number screening and analytical verification) can start three months before the expiration. Each such renewal is valid for another year (12 months). The institute can set a reduced testing program for the renewal.

The expiration date of the new certificate is exactly one year (12 months) after the expiration date of the previous certificate, regardless of the issuing date of the new certificate.

The validity of the certificate expires with immediate effect if the product is changed (e.g. rebranding, new composition) without authorisation by an OEKO-TEX® institute. A corresponding written communication to terminate the validity of the certificate is not necessary.

If the customer breaches the conditions which were accepted in the application form the certificate expires and the right (licence) to label the chemical product with the ECO PASSPORT expires immediately.

4.7.3 Grouping of products under one singular certificate

The technical groups within the context of this standard refer to the field of application and the use of the products. They are subdivided into categories and subcategories (see Annex 5). The chemical product which is to be certified must be assigned to a specific group, category and subcategory if necessary during the application process. If different products belong to the same category, a collective certificate can be issued for these products. This means that a certificate can have products from different subcategories as long as the group and category are the same.

Exception: Products from different groups and categories can be combined on a certificate as long as the total number of products does not exceed ten.

4.8 Withdrawal of both the certificate and the right to trademark use

The right to use the label will be withdrawn if the institute finds that details provided by the customer are incorrect or that a change in the technical or manufacturing conditions were not reported immediately. The right will likewise be withdrawn if the product does not meet the conditions of the ECO PASSPORT standard.

証有効期間の開始日はテストレポートが発行された後、最大3ヶ月さかのぼって決定できる。

エコパスポートの有効期限6ヶ月前から、顧客は認証更新の申請権利があります。更新プロセス(CAS番号スクリーニングと分析確認)は有効期限3か月前に開始可能です。更新は1年間(12ヶ月)有効です。更新には、認証機関は試験項目を削減することができます。

新しい認証の発行日に関わらず、新しい認証の有効期限は前の認証の有効期限後の1年後(12ヶ月後)である。

認証機関の認可なく製品を変えた場合(リブランディング、新しい成分等)、認証の有効性は即座に失われます。認証の有効性を終了させるための両者間の書面でのやり取りは必要としません。

顧客が申請書において受諾した条件に反した場合、認証およびエコパスポートのラベルを製品につける権利(ライセンス)は即座に無効となる。

一つの認証における製品のグルーピング

本規格文書でのテクニカルグループとは、申請分野や薬剤の用途に関連しており、更にカテゴリーおよびサブカテゴリーに分けられます(付属書5参照)。申請過程で必要な場合、認証予定の化学薬剤は特定のグループ、カテゴリー、サブカテゴリーに割り振られます。製品群が同じカテゴリーであれば、これらを纏めた集合認証書が発行されます。グループとカテゴリーが同じである限り、一つの認証書に異なるサブカテゴリーの製品を含めることができます。

注意: 製品の合計数が6以上でない限り、異なるグループとカテゴリーの製品を1つの認証書に合算することができる。

認証および商標利用件の取消し

顧客が提供した詳細情報が正しくなかったり、技術的・製造上の条件の変更が速やかに報告されなかったことを認証機関が発見した場合、ラベル使用権は取消しされます。同様に、製品がエコパスポート規格の条件を満たしていない場合も同権利は取消しされます。



ECO
PASSPORT

The use of existing advertising material, displays, labels, etc. is limited to two months as of the date of withdrawal.

After warning the customer OEKO-TEX® is entitled to publish the withdrawal if a product still carries an unauthorised ECO PASSPORT label.

Withdrawn certificates can only be reimplemented by the certifying institute after the cause of the withdrawal has been remedied and the taken measures have been documented and sent to the certifying institute.

5 Legal relationship between customer and OEKO-TEX®

The basis for the legal relationship between the customer and OEKO-TEX® is an application request from the customer to an OEKO-TEX® institute of their choice (see Annex 1) to certify chemical products. The products need to be defined by a product sample which is to be submitted in accordance with this standard document (Annex 3).

The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products according to Annex II. The ToU can be found under www.oeko-tex.com/ToU.

既存の宣伝用素材、ディスプレイ、ラベルなどの使用は取消し日から2ヶ月以内に限られる。

顧客への警告後に引き続き許諾のないエコパスポートのラベルを製品に使用している場合、エコテックス®は取消す権利を有する。

取消しされた認証は、取消し原因の是正処置が講じられて文書として提出された後、その認証機関のみが対応できます。

顧客とエコテックス®の法的関係性

顧客とエコテックス®間の法的関係性の基礎は、化学製品を認証するために顧客が選択した認証機関(付属書1参照)への申請書です。製品は、本規格文書(付属書3)に従って提出される製品サンプルで特定されなければなりません。

エコテックス®の利用規約(ToU)はすべてのエコテックス®規格に適用されます。利用規約は「www.oeko-tex.com/ToU」で検索可能。

1 Annex

付属書

OEKO-TEX® institutes

The International OEKO-TEX® Association consists of independent institutes in Europe and Japan, with offices around the globe.

The testing and research institutes offering certification and licensing according to MADE IN GREEN, STANDARD 100, ORGANIC COTTON, LEATHER STANDARD, STeP, ECO PASSPORT and / or RESPONSIBLE BUSINESS can be found on the OEKO-TEX® homepage www.oeko-tex.com/en/about-us/offices.

The OEKO-TEX® Secretariat can be contacted at the following address:

OEKO-TEX Service GmbH Genferstrasse 23, CH-8002 Zürich, Switzerland Phone: +41 44 501 26 00 E-Mail: info@oekotex.com Web: www.oeko-tex.com

エコテックス®認証機関一覧

エコテックス®国際共同体は欧州と日本にある独立した試験機関からなり、それらの事務所は世界中にあります。

メイドイングリーン、スタンダード 100、オーガニックコットン、レザースタンダード、ステップ、エコパスポートとレスポンシブルビジネスに関する認証、ライセンスの提供を行っている試験/認証機関はエコテックス®ホームページをご覧ください。www.oeko-tex.com/en/about-us/offices.

エコテックス®事務局の連絡先は以下の通り：



2 Annex

付属書

Labelling

ラベリング

When a OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate is issued, the certificate holder receives a licence to use the corresponding OEKO-TEX® label.

OEKO-TEX® ECO PASSPORT の認証書が発行された時、その保有者は対応するエコテックス®ラベルの使用許可を受けます。

The OEKO-TEX® Labelling Guide covers rules and guidelines that govern the use of the OEKO-TEX® trademark and OEKO-TEX® labels. It defines the guideline for a standardised appearance of the OEKO-TEX® labels. It assists companies, manufacturers, brands, retailer and all OEKO-TEX® partner to label their certified products correctly and to develop marketing materials to communicate company efforts.

エコテックス®ラベリングガイドは、エコテックス®商標とエコテックス®ラベルの使用を規制する規則とガイドラインを含みます。そのガイドラインは、エコテックス®ラベルの統一されたデザインの詳細を定義しています。それは、企業、製造者、ブランド、小売業等全てのエコテックス®パートナーが彼らの認証製品に正しくラベルを付け、マーケティング道具の開発や企業努力の伝達に役立ちます。

[Labelling Guide](#)

[ラベリングガイド](#)

All layout version of the OEKO-TEX® labels can be downloaded via the Label Editor in the myOEKO-TEX® platform.

エコテックス®ラベルの全デザインは、マイエコテックス®プラットフォームのラベル編集ソフトからダウンロード可能です。



3 Annex

付属書

Packaging of sample material

The packaging of product samples should fulfil specific requirements in order to protect the samples from contamination during transport and between different samples. This protection is to guarantee the accuracy and reproducibility of the test results. The samples must be provided in unbreakable and airtight containers. As far as the sample allows it tear-resistant polyethylene bags can be used. These should be wrapped twice with a tape if possible. Each container / packaging must be packed into a second wrapping which needs to be taped shut. Product samples must be labelled appropriately in accordance with GHS requirements.

The packaging of test sample into cardboard boxes and / or paper is not allowed. Adhesive / packaging tape must not be used to wrap the sample directly.

Packaging container / materials must not contain any perfluorinated and / or polyfluorinated components.

Product samples shall be provided in amounts of least 50 ml or 50 grams.

The OEKO-TEX® institute reserves the right to reject sample material and to request new samples.

If the OEKO-TEX® institute uses samples for the tests which have not been packaged by the applicant in accordance with these instructions, the applicant accepts that the OEKO-TEX® institute is not responsible for any inaccurate test results which are caused by contamination, etc. as a result of the samples which have not been packaged properly by the customer.

サンプルの梱包

サンプルの梱包は輸送中の汚染やサンプル間の汚染からサンプルを保護するために特定の要求事項をクリアしていること。この保護措置は、試験結果の正確性と再現性を保証するためである。サンプルは破損なく、密閉された容器に入れて提出すること。サンプルに影響ない場合は、引裂き抵抗が強いポリエチレンの袋を使用できる。その袋はテープで二重巻きにできるとよい。各容器や梱包はさらなる梱包に入れ、テープで閉じること。サンプルには GHS 要求事項に従って適切にラベル付けをしなければならない。

サンプルの梱包で段ボールや紙を使用するのは許可されていない。粘着テープはサンプルを直接巻くのに使用してはいけない。

梱包は、フッ素加工やポリフッ素の成分を含んではいけない。

サンプルの重量は少なくとも 50ml もしくは 50g あること。

認証機関は、サンプル状態や内容により、拒否および新たなサンプルを要求する権利を有します。

申請者自身がこれらの指示に従わずに梱包したサンプルの場合、不良梱包で生じた汚染などによる不正確な試験結果に対しては、認証機関は責任を負わない旨を受諾すること。



ECO
 PASSPORT

4 Annex

Threshold values table

For a compilation of individual substances and CAS numbers, please see Annex 6 of this standard document.

Each value measured in the laboratory must be below the specified threshold value in order to obtain a certificate without restriction.

Products that do not undergo a dilution with the textile or leather during the manufacturing process (undiluted products) have to fulfill the requirements of STANDARD 100 Annex 6, LEATHER STANDARD Annex 4 and / or OEKOTEX® ORGANIC COTTON Annex 6 within the ECO PASSPORT certification (see 4.7.1). This corresponds to the limit values of the third column.

付属書

閾値表

各物質および CAS 番号については、本規格の付属書 6 を参照のこと。

制限のない認証を取得するためには、認証機関が測定した分析値が全て規定されている閾値を下回る必要があります。

繊維/皮革製造プロセス中で希釈されない化学薬剤（非希釈製品）は、スタンダード 100 付属書 6、レザースタンダード付属書 4、オーガニックコットン付属書 6 の要求事項を満たさなければなりません（4.7.1 参照）。エコパスポート認証での非希釈製品には、3 列目の規制値が適用されます。

	Threshold values according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT / エコテックス®エコパスポートの閾値	Limit value for certification with restriction (see 4.7.1) / 制限付認証の規制値 (4.7.1 参照)	Limit values for undiluted products according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT / 非希釈製品の規制値
Formaldehyde / ホルムアルデヒド [mg/kg]			
Free and partially releasable / 遊離、部分的放出	200	1000	n.d. ¹
Total content of (heavy) metals / (重) 金属含有量 [mg/kg]			
Ag (Silver / 銀) ^{2 3}	100	500	100
As (Arsenic / ヒ素)	50	250	50
Ba (Barium / バリウム) ²	100	500	100
Cd (Cadmium / カドミウム)	20	100	20
Co (Cobalt / コバルト) ²	200	1000	200
Cr(VI)	3	15	3
Cr (Chromium / クロム) ^{2 4}	100	500	100
Cu (Copper / 銅) ²	250	1250	250
Fe (Iron / 鉄) ^{2 3}	2500	12500	2500
Hg (Mercury / 水星)	4	20	0.5
Mn (Manganese / マンガン) ²	500	2500	500
Ni (Nickel / ニッケル) ²	200	1000	200
Pb (Lead / 鉛)	90	450	75
Sb (Antimony / アンチモン) ²	50	250	50
Se (Selenium / セレン) ²	20	100	20
Sn (Tin / スズ) ^{2 3}	250	1250	250
Zn (Zinc / 亜鉛) ²	1500	7500	1500
Pesticides / 農薬 [mg/kg]			
General / 全般	No intentional use / 意図的使用禁止		

¹ n.d. corresponds according to "Japanese Law 112" test method with an absorbance unit less than 0.05 resp. 16 mg/ kg / n.d. (検出せず) は、「日本国法律第 112 号」の試験方法にて吸光度 0.05 未満 (16 mg/kg) に相当する。

² These thresholds do not apply to products containing one of the listed metals as an inherent part of the molecular structure, (e.g. metal-complex colourants, the double salts of certain cationic dyes or extenders such as barium sulfate) / これらの閾値は、分子構造の固有部分に金属を含む製品には適用されません。(例えば、金属錯体の色材、特定のカチオン染料の複塩、硫酸バリウムなどの充填剤)

³ Only for colourants (even if they are only part of the product) / 色材のみ (製品の一部でも)

⁴ Threshold value does not apply for chromium based tanning and fixing agents / 鞣し剤とフィックス剤は規制なし



ECO
 PASSPORT

	Threshold values according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT / エコテックス®エコパスポートの閾値	Limit value for certification with restriction (see 4.7.1) / 制限付認証の規制値 (4.7.1 参照)	Limit values for undiluted products according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT / 非希釈製品の規制値
Chlorinated phenols / 塩素化フェノール [mg/kg]			
Pentachlorophenol (PCP)	0.5	2.5	0.05
Tetrachlorophenols (TeCP), Sum / 合計	0.5	2.5	0.05
Trichlorophenols (TrCP), Sum / 合計	2	10	0.2
Dichlorophenols (DCP), Sum / 合計	5	25	0.5
Monochlorophenols (MCP), Sum / 合計	5	25	0.5
Phthalates/Plasticizer / フタレート/可塑剤 [mg/kg]			
Sum / 合計	250	1000	250 / (each 100)
Organic tin compounds / 有機スズ化合物 [mg/kg]			
TBT, TPhT, TMT, TOT, DBT, DMT, DOT, DPhT, DPT, MBT, MOT, MMT, MPhT	5	25	0.5
TeBT, TeOT, TPT, TeET, TCyHT	1	5	0.5
Other chemical residues / その他の化学物質 [mg/kg]			
2-Mercaptobenzothiazol	1000	5000	1000
2,4,6-tri-tert-butylphenol	u.o. / 監視対象 ⁷		
6,6'-di-tert-butyl-2,2'-methylenedi-p-cresol / 6,6'-di-tert-butyl-2,2'-methylenedi-p-cresol	1000	5000	1000
AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol]	100	500	100
Aniline ^{5 6}	100	500	20
Azodicarbonamide (ADCA)	1000	5000	1000
Bis(4-chlorophenyl) sulphone / Bis(4-chlorophenyl) sulphone	1000	5000	1000
Bisphenol A	100	500	100
Bisphenol B	1000	5000	1000
Bisphenol F, Bisphenol AF	u.o. / 監視対象 ⁷		
Bisphenol S	1000	5000	1000
Carcinogenic Arylamines / 発ガン性芳香族アミン ⁸	100	500	20
Diisocyanate	u.o. / 監視対象 ⁷		
Diphenyl (2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphineoxide / Diphenyl (2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphineoxide	1000	5000	1000
DMFu	0.1	0.5	0.1
Glutaraldehyde ⁹	1000	5000	1000
Melamine	1000	5000	1000
Methylisothiazolinone / メチルイソチアゾリノン	u.o. / 監視対象 ⁷		
N-(hydroxymethyl)acrylamide / N-(hydroxymethyl)acrylamide	1000	5000	1000
Oligomerisation and alkylation reaction products of 2-phenylpropene and phenol / Oligomerisation and alkylation reaction products of 2-phenylpropene and phenol	u.o. / 監視対象 ⁷		
OPP ¹⁰	100	500	10
Perboric acid, sodium salt and zinc salt / 過ホウ酸ナトリウム塩/亜鉛塩	1000	5000	1000
Phenol	100	500	20
Quinoline / キノリン	250	1250	50
Silicon dioxide / 二酸化ケイ素	no particles of respirable size / 吸入可能な微粒子なし ¹¹		
Thiourea / チオ尿素	1000	5000	1000
Tris(2-methoxyethoxy)vinylsilane	1000	5000	1000

⁷ u.o. = under observation; substance is tested randomly and result provided for information purposes; presently not regulated indeed / u.o.=監視対象；任意で試験し、参考として結果記載；現在は規制外

⁵ The sum of a cleavable aniline and a possibly present free aniline has to be <100 mg/kg. / アニリンは、遊離して存在する物と分解物の合計が <100mg / kg 必須。

⁶ For indigo colourants and leather colourants the threshold is applicable only for free aniline but not for cleavable aniline. / インディゴと皮革用色材では、閾値は遊離アニリンのみ（分解物は対象外）。

⁸ The sum of a cleavable carcinogenic arylamine and a possibly present free carcinogenic arylamine has to be <100 mg/kg. / 発ガン性芳香族アミンは、遊離して存在する物と分解物の合計が <100mg / kg 必須。

⁹ Threshold value does not apply for tanning and fixing agents / 鞣し剤とフィックス剤は規制なし

¹⁰ Threshold value does not apply for leather chemicals (See Process preservative agents) / 皮革用化学薬剤は規制なし（工程用防腐剤を参照）

¹¹ Particles of respirable size are prevalent if ≥1% w/w of particles within a powder have a size of <10 μm / 吸入可能サイズの微粒子（10 μm より小さい微粒子が粉体中で1重量%以上の場合）



Colourants / 着色料 [mg/kg]			
C.I. Pigment White 6 (Titanium dioxide) / 顔料白6 (二酸化チタン)	no particles of respirable size / 吸入可能な微粒子なし ¹¹		
Cleavable Aniline / アニリン (分解物) ^{5 6}	100	500	20
Cleavable carcinogenic arylamines / 発ガン性芳香族アミン (分解物) ⁸	100	500	20
Colourants (carcinogens, allergens, others) / 色材 (発ガン性、アレルゲン等); each / 各	50	250	20
Michler's Ketone/Base / ミヒラーケトン/ベース 0.1%以上の色材 each / 各	1000	5000	1000
Navy Blue / ネビーブルー; each / 各	not used / 使用しない		
Chlorinated benzenes and toluenes / 塩素化ベンゼン/トルエン [mg/kg]			
Benzyl chloride	5 ¹²	25	1
Hexachlorobenzene ¹³	10	10	1
Sum / 合計	10	50	1
Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) / 多環芳香族炭化水素 (PAH) [mg/kg]			
Benzo[a]anthracene	5	25	0.5
Benzo[a]pyrene	5	25	0.5
Benzo[b]fluoranthene	5	25	0.5
Benzo[e]pyrene	5	25	0.5
Benzo[j]fluoranthene	5	25	0.5
Benzo[k]fluoranthene	5	25	0.5
Chrysene	5	25	0.5
Dibenzo[a,h]anthracene	5	25	0.5
Naphthalene	10	50	2
Sum / 合計	50	250	5
Biological active products / 生物活性物質 [mg/kg]			
General / 全般	No intentional use / 意図的使用禁止 ¹⁴		
Permethrin	250	1250	250
Triclosan	250	1250	250
Flame retardant products / 難燃剤 [mg/kg] ¹⁵			
Flame retardant products / 難燃剤; each / 各	No intentional use / 意図的使用禁止		
Tetra-, penta-, hexa-, hepta-, decabromodiphenyl ether; each / 各	10	10 ¹³	10
Other flame retardants prohibited in Annex 6 / 上記以外の付属書6禁止難燃剤; each / 各	50	250 (100 for HBCDD)	10
Sum of all regulated flame retardants / 全ての規制難燃剤の合計	100	500	50

- ¹¹ Particles of respirable size are prevalent if $\geq 1\%$ w/w of particles within a powder have a size of $< 10 \mu\text{m}$ / 吸入可能サイズの微粒子 ($10 \mu\text{m}$ より小さい微粒子が粉体中で1重量%以上の場合)
- ⁵ The sum of a cleavable aniline and a possibly present free aniline has to be $< 100 \text{ mg/kg}$. / アニリンは、遊離して存在する物と分解物の合計が $< 100 \text{ mg/kg}$ 必須。
- ⁶ For indigo colourants and leather colourants the threshold is applicable only for free aniline but not for cleavable aniline. / インディゴと皮革用色材では、閾値は遊離アニリンのみ (分解物は対象外)。
- ⁸ The sum of a cleavable carcinogenic arylamine and a possibly present free carcinogenic arylamine has to be $< 100 \text{ mg/kg}$. / 発ガン性芳香族アミンは、遊離して存在する物と分解物の合計が $< 100 \text{ mg/kg}$ 必須。
- ¹² This threshold value only applies to dyes / 染料のみ規制
- ¹³ Restriction not possible / 制限認証は不可
- ¹⁴ With exception of biological active products accepted by OEKO-TEX® and in-can preservatives up to 1% (see actual list on www.oeko-tex.com) / OEKO-TEX®認可済の生物活性剤と、含有1%までの容器内防腐剤は除く (最新リスト参照 <http://www.oeko-tex.com>)
- ¹⁵ Accepted flame retardant products used as active agents do not contain any of the banned flame retardant substances listed in Annex 6 of the ECO PASSPORT standard and must be accepted by OEKO-TEX® (see actual list on www.oeko-tex.com) / 活性剤として使用可能な難燃剤は、エコパスポート規格の付属書6記載の禁止難燃物質を含まない事と、OEKO-TEX®の事前認可が必要です (最新リスト参照 www.oeko-tex.com)



ECO
 PASSPORT

Solvent residues / 溶剤の残渣 [mg/kg]			
DMAc	500	2500	500
DMF	500	2500	500
Formamide / ホルムアミド	200	1000	200
NEP	1000	5000	1000
NMP	500	2500	500
Surfactant, wetting agent residues / 界面活性剤、湿潤剤の残渣 [mg/kg]			
BP, PeP, HpP, OP, NP, OP(EO), NP(EO); (Sum / 合計)	250	1000	50
BP, PeP, HpP, OP, NP; (Sum / 合計)	50	250	5
PFAS per- and polyfluoroalkyl substances / 全/ポリ フッ化アルキル化合物			
PFAS	no intentional use / 意図的使用禁止		
PFOA and salts / PFOA と塩 Sum / 合計 [µg/kg]	25	25 ¹³	25
PFOA related substances / PFOA 関連物質 Sum / 合計 [µg/kg] ¹⁶	250	1000	250
C9-C14 PFCA and further PFCAs / 炭素数 C9-C14 の PFCA と更なる PFCA Sum / 合計 [µg/kg]	25	25 ¹³	25
C9-C14 PFCA related substances / 炭素数 C9-C14 の PFCA 関連物質 Sum / 合計 [µg/kg] ¹⁷	260	260 ¹³	260
PFOS and related / PFOS と関連物質 Sum / 合計 [µg/kg]	250	1250	25
Perfluorinated sulfonic acids / 全フッ化スルホン酸 Sum / 合計 [µg/kg]	250	1250	250
PFHxS and salts / PFHxS と塩 Sum / 合計 [µg/kg] ¹⁸	25	25 ¹³	25
Esters of fluorinated alcohols with acrylic acid / フッ化アルコール アクリル酸エステル Sum / 合計 [µg/kg]	250	250 ¹³	250
Partially fluorinated carboxylic / sulfonic acids / 部分フッ化カルボン酸/スルホン酸 Sum / 合計 [µg/kg]	250	250 ¹³	250
Partially fluorinated carboxylic / sulfonic acids under observation / 監視対象 全フッ化カルボン酸/スルホン酸 Sum / 合計 [µg/kg]	250	250 ¹³	250
Partially fluorinated linear alcohols / 部分フッ化直鎖アルコール Sum / 合計 [µg/kg]	250	1250	250
Fluorine content / フッ素含有量 [mg/kg] ¹⁹			
Total Fluorine (TF) / 全フッ素 (TF)	100	100	100
UV stabilizers / 紫外線吸収剤 [mg/kg]			
UV 320, UV 326, UV 327, UV 328, UV 329, UV 350; each / 各	1000	5000	1000
Chlorinated paraffins / 塩素化パラフィン [mg/kg]			
SCCP, MCCP; Sum / 合計	50	250	50
Siloxanes / シロキサン [mg/kg]			
D4, D5, D6; each / 各	1000	5000	1000

¹³ Restriction not possible / 制限認証は不可

¹⁶ Any other substance, which can degrade to PFOA, including substances (also salts and polymers) having linear or branched perfluoroheptyl derivatives with the formula (C7F15)C as a structural element. Except those derivatives with the formula C8F17-X, where X=F, Cl, Br, and fluoropolymers that are covered by CF3[CF2]n-R', where R'=any group, n> 16, and perfluoroalkyl carboxylic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥ 8 perfluorinated carbons. Also excluded are perfluoroalkane sulfonic acids and perfluoro phosphonic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥ 9 perfluorinated carbons or, perfluorooctanesulfonic acid and its derivatives (PFOS), which are listed in the Appendix I Part A of the regulation VO (EU) 2019/1021. / その他の物質として、化学構造式 (C7F15) の全フッ化直鎖/側鎖ヘプチル派生物 (塩やポリマー含む) を持ち、PFOA へ減成する物質。例外は、化学構造式 C8F17-X を持つ派生物 (X は F、Cl、Br) と CF3 [CF2]n-R' からなる全フッ化ポリマーで、R' は炭素数 8 以上の全フッ化カーボンを持つ全フッ化アルキルカルボン酸 (塩、エステル、ハロゲン、無水物を含む)、更なる例外として、炭素数 9 以上のカルボンを含む全フッ化アルカンスルホン酸と全フッ化リン酸 (塩、エステル、ハロゲン、無水物を含む)、全フッ化オクタンスルホン酸とその派生物 (PFOS) で、VO(EU)2019/1021 規則の付属書パート A に記載あり。

¹⁷ As defined by (EC) 1907/2006 Annex XVII Nr. 68 / (EC) 1907/2006 Annex XVII Nr. 68 での定義に従い、

¹⁸ PFHxS-related compounds are substances having C6F13S as a structural element and which degrade to PFHxS / PFHxS 関連化合物とは、化学構造式中に C6F13S を持ち、PFHxS へ減成する物質

¹⁹ This limit value applies from the 01.01.2024 on. / 規制値は、2024 年 1 月 1 日より適用



ECO
PASSPORT

Process preservative agents (only relevant for leather chemicals) / 工程用防腐剤 (皮革関連のみ) [mg/kg]			
CMK	2500	12500	150
OIT	500	2500	50
OPP	2500	12500	250
TCMTB	2500	12500	250
Chlorinated Solvents / 塩素系溶剤 [mg/kg]			
1,1,1,2-Tetrachloroethane / Pentachloroethane	10	50	1
1,1,1-Trichloroethane	10	50	1
1,1,2,2-Tetrachloroethane	10	50	1
1,1,2-Trichloroethane	10	50	1
1,1-Dichloroethane	10	50	1
1,1-Dichloroethylene	10	50	1
1,2-Dichloroethane	5	25	1
1,2-Dichloroethylene	10	50	1
Dichloromethane	5	25	1
Pentachloroethane	10	50	1
Tetrachloroethylene	5	25	1
Tetrachloromethane	10	50	1
Trichloroethylene	10	50	1
Trichloromethane (Chloroform)	10	50	1
Chlorinated solvents / 塩素系溶剤 Sum / 合計	50	250	5
VOC-Volatile organic compounds / 揮発性有機化合物 [mg/kg]			
1,2,3-Trichloropropane / 1,2,3-Trichloropropane	100	500	10
1,2-Diethoxyethane / 1,2-Diethoxyethane	100	500	10
1,4-Dioxane / 1,4-Dioxane	100	500	10
2-Ethoxyethanol	50	250	10
2-Ethoxyethylacetate / 2-Ethoxyethylacetate	50	250	10
2-Methoxy-1-propanol	50	250	10
2-Methoxyethanol	50	250	10
2-Methoxyethylacetate / 2-Methoxyethylacetate	50	250	10
2-Methoxypropylacetate / 2-Methoxypropylacetate	50	250	10
2-Phenyl-2-propanol / 2-Phenyl-2-propanol	100	500	10
Acetophenone / Acetophenone	100	500	10
Benzene	10	50	1
Bis(2-methoxyethyl)ether	50	250	10
Cyclohexanone / Cyclohexanone	100	500	10
Ethylbenzene / Ethylbenzene	100	500	10
Ethylene glycol dimethyl ether / Ethylene glycol dimethyl ether	50	250	10
Methylethylketone / Methylethylketone ²⁰	100	500	10
Styrene / Styrene	100	500	10
Toluene / Toluene	100	500	10
Triethylene glycol dimethyl ether / Triethylene glycol dimethyl ether	50	250	10
Xylene / Xylene	100	500	10
Cresols [mg/kg]			
o-Cresol / o-Cresol	100	500	10
m-Cresol / m-Cresol	100	500	10
p-Cresol / p-Cresol	100	500	10
H-phrases for products to be certified / 認証予定製品の H フレーズ			
H340, H341, H350, H351, H360, H361	No intentional use / 意図的使用禁止		

²⁰ The limit does not apply to adhesives, primers and leather chemicals / 接着剤やペイント、皮革用薬剤には規制なし

5 Annex

付属書

Grouping of chemicals

化学薬剤のグループ

A) Textile chemicals

A) 繊維薬剤

1 Auxiliaries

助剤

1.1 Agents for fibre and yarn production

ファイバーおよび糸の生産に関わる薬剤

1.1.1 Additives

添加剤

1.1.2 Lubricants

潤滑剤

1.1.3 Coning oils, warping and twisting oils, waxes

コーンアップ油剤、整経用油剤、撚糸油剤、ワックス

1.1.4 Conditioning and stabilising agents

調整・安定剤

1.2 Agents for fabric production

生地生産用薬剤

1.2.1 Bleaching auxiliaries

晒し用助剤

1.2.2 Mercerizing and causticizing auxiliaries

マーセライジング・苛性ソーダ助剤

1.2.3 Sizing and desizing agents and additives

サイジング糊剤・糊抜き剤 / 添加剤

1.2.4 Hydrophilizing agents

親水化剤

1.2.5 Lubricants, oils, waxes

潤滑剤、油剤、ワックス

1.3 Textile auxiliaries for dyeing and printing

染色・プリント用繊維助剤

1.3.1 Pre dyeing

染色前

1.3.2 Dyeing

染色中

1.3.3 Post dyeing

染色後

1.3.4 Pre printing

プリント前

1.3.5 Printing

プリント中

1.3.6 Post printing

プリント後

1.3.7 Dyestuff solubilizing and hydrotropic agents

染料溶解性向上/親水化剤

1.3.8 Dispersing agents and protective colloids

分散剤、保護コロイド剤

1.3.9 Dyeing wetting agents, deaeration agents

染色用湿潤剤、脱気剤

1.3.10 Levelling agents

均染剤

1.3.11 Carriers

キャリア剤

1.3.12 Crease-preventing agents

防シワ剤

1.3.13 Dyestuffs protecting agents, boil-down protecting agents

染料保護剤・ボイルダウン保護剤

1.3.14 Padding auxiliaries

パディング剤

1.3.15 Anti-migration agents

汚染防止剤

1.3.16 Anti-frosting auxiliaries

霜付き防止剤

1.3.17 Products increasing wet pick-up

ピックアップ増加剤

1.3.18 Fixing accelerators

連染/捺染でのフィックス剤

1.3.19 After-treatment agents for fastness improvement

堅牢度向上剤 (後処理)

1.3.20 Printing thickeners

捺染濃縮剤

1.3.21 Emulsifiers

乳化剤

1.3.22 Agents to remove printing thickeners

捺染濃縮剤の除去剤

1.3.23 Oxidizing agents

酸化剤

1.3.24 Reducing agents

還元剤

1.3.25 Discharging agents and discharging assistants

抜染剤、抜染助剤

1.3.26 Resistant agents

防染剤

1.3.27 Mordants

媒染剤



1.3.28	Brightening and stripping agents	増白剤、色抜き剤
1.3.29	Acid and alkali dispensers, pH regulators	酸性・アルカリ性調整剤・pH調整剤
2	Colourants	色材
2.1	Acid dyes	酸性染料
2.2	Basic dyes	塩基性染料
2.3	Disperse dyes	分散染料
2.4	Direct dyes	直接染料
2.5	Pigments	顔料
2.6	Reactive dyes	反応染料
2.7	Solvent dyes	溶剤染料
2.8	Vat and sulfur dyes	バット染料・硫化染料
2.9	Natural dyes	天然染料
2.10	Printing pastes and inks with and without colourants	捺染糊、インク（顔料の有、無）
3	Finishing assistants	仕上補助剤
3.1	Finishing agents	仕上剤
3.1.1	Optical brighteners (fluorescent brighteners)	光学的増白剤（蛍光増白剤）
3.1.2	Agents for the improvement of crease and shrink resistance and easy-care finishes	しわ向上剤、防縮、イージーケア剤
3.1.3	Handle-imparting agents (e.g. softness, crisp, stiff, conditioning etc.)	風合加工剤（柔軟、シャリ感、硬仕上、等）
3.1.4	Anti-static products	静電（帯電防止）剤
3.1.5	Repellents (water, oil, soil, etc.)	撥水、撥水、防汚剤
3.1.6	Felting and anti-felting agents	フェルト加工剤、フェルト防止剤
3.1.7	Lustring and delustring agents	艶出し剤、艶消し剤
3.1.8	Non-slip, ladder-proof and anti-snap agents	スリッパ防止、伝線防止、スナッキング防止剤
3.1.9	Moisture management agents	保湿剤
3.1.10	Cool finish agents	冷感仕上剤
3.1.11	Elastomer finishing agents	エラストマー剤
3.1.12	Enzymatic agents	酵素剤
3.1.13	Other finishing agents	その他仕上げ剤
3.2	Coating agents and additives	コーティング剤、添加剤
3.2.1	Solvent based coating agents and additives	溶剤ベースのコーティング剤/添加剤
3.2.2	Aqueous based coating agents and additives	水性コーティング剤と添加剤
3.2.3	Plastisol based coating agents and additives	プラスチック（樹脂ペースト）
3.2.4	Silicone based coating agents and additives	シリコンベースのコーティング剤と添加剤
3.3	Adhesives	接着剤
3.3.1	Binding systems for pigments etc.	顔料固着方式
3.3.2	Aqueous based glues and laminating products	水性糊もしくはラミネート剤
3.3.3	PU based adhesives or laminating products	ポリウレタン系接着剤、ラミネート加工剤
3.3.4	Solvent based glues or laminating products	溶剤系接着剤、貼合せ剤
3.3.5	Hotmelt based glues or laminating products	ホットメルト（熱融着）系接着剤、貼合せ剤
3.3.6	Plastisol based glues or laminating products	接着剤ベースか、ラミネートされたプラスチック
3.4	Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified)	活性化学製品（エコテックス®認可品のみ認証可能）
3.4.1	Flame retardants	難燃剤



ECO
PASSPORT

3.4.2	Anti-microbial	抗菌剤
3.5	Technical auxiliaries for multipurpose use	専門多用途剤
3.5.1	Wetting agents	湿潤剤
3.5.2	Anti-foaming agents (foam inhibitors)	消泡剤 (泡抑制)
3.5.3	Detergents, dispersing and emulsifying agents	洗浄剤、分散剤、乳化剤
3.5.4	Spotting agents	染み抜き剤
3.5.5	Chelating agents	キレート剤
3.5.6	Stabilizers	安定剤
3.6	Cleaning agents	清浄剤
3.6.1	Drycleaning	ドライクリーニング
3.6.2	Aqueous	水性
3.6.3	Inorganic chemicals	無機化学薬剤
3.6.4	Degreasing agents	脱脂剤
4	Other textile chemicals	その他の繊維用薬剤
4.1	Polymers	ポリマー
4.1.1	Synthetic resins and pellets	合成樹脂とペレット
4.1.2	Masterbatches	マスターバッチ
4.1.3	Superabsorbent polymers	超吸水ポリマー
4.2	Other textile chemicals	その他繊維用化学薬剤
4.3	Foam and rubber production auxiliaries	発泡材とゴム生産の助剤
4.3.1	Blowing/foaming agents	膨張/発泡剤
4.3.2	Vulcanization agents	加硫剤
4.3.3	Other auxiliaries for foam and rubber production	発泡材とゴム生産の助剤

B) Leather chemicals

5 Auxiliaries

5.1 Acids

- 5.1.1 Hydroxy-carboxylic acids (deliming agents)
- 5.1.2 Mineral acids
- 5.1.3 Organic acids
- 5.1.4 Blend of organic and inorganic acids

5.2 Bases

- 5.2.1 Ammonia or amino
- 5.2.2 Calcium formate
- 5.2.3 Lime (calcium hydroxide)
- 5.2.4 Magnesium oxide
- 5.2.5 Sodium acetate trihydrate
- 5.2.6 Sodium bicarbonate
- 5.2.7 Sodium carbonate
- 5.2.8 Sodium formate
- 5.2.9 Sodium hydroxide
- 5.2.10 Blends

5.3 Antifoam / slip agents

5.4 Leveling agent

5.5 Defoamer

5.6 Foam stabilizer

5.7 Penetrator

5.8 Rheology modifier

5.9 Water and effluent treatment chemicals

5.10 Dyeing auxiliaries (penetration, levelling, build up and fixing dyeing auxiliaries)

5.11 Salts

5.12 Solvents

- 5.12.1 Degreasing solvent
- 5.12.2 Finishing solvent

6 Leather processing assistants

6.1 Beamhouse agents

- 6.1.1 Bating and other enzymes (proteins)
- 6.1.2 Bleaching or dehairing agent
- 6.1.3 Sequestering agents
- 6.1.4 Soaking agents

6.2 Degreasing agents

- 6.2.1 Anionic e.g. alkyl-benzene-sulfonates
- 6.2.2 Non-ionic, other alkyl-polyglycol ethers
- 6.2.3 Non-ionic ethoxylated fatty alcohol
- 6.2.4 Cationic or amphoteric e.g. ethoxylated fatty amines

6.3 Tanning and retanning agents

- 6.3.1 Tanning auxiliaries
- 6.3.2 Mineral tanning agents
- 6.3.3 Mineral / synthetic tanning agent blends
- 6.3.4 Synthetic organic tanning agents
- 6.3.5 Vegetable tanning agents

皮革用薬剤

助剤

酸

- 水酸-カルボキシル酸 (脱灰剤)
- 無機酸
- 有機酸
- 有機酸と無機酸の混合物

塩基

- アンモニア、アミノ化合物
- ギ酸カルシウム
- 消石灰 (水酸化カルシウム)
- 酸化マグネシウム
- 酢酸ナトリウム (3水和物)
- 重炭酸ナトリウム
- 炭酸ナトリウム
- ギ酸ナトリウム
- 水酸化ナトリウム

混合品

泡抑制剤、スリップ防止剤

均染剤

消泡剤

泡安定剤

浸透剤

粘度調整剤 (流動性)

廃水、廃液処理用化学薬剤

染色助剤 (浸透、均染、固着アップ、フィックス剤)

塩

溶剤

- 脱脂溶剤
- 仕上用溶剤

皮革加工助剤 (補助剤)

- ビームハウス (皮革準備) 薬剤
- ベーキング、酵素類 (タンパク質)
- 漂白、脱毛剤
- 剥離剤
- 浸漬剤

脱脂剤

- アニオン (アルキル-ベンゼン-スルホン酸)
- 非イオン (アルキル-ポリグリコール-エーテル)
- 非イオン (エトキシ脂肪族アルコール)
- カチオン、両性 (エトキシ脂肪族アミン)

鞣し剤、再鞣し剤

- 鞣し用助剤
- 無機鞣し剤
- 無機/合成鞣し剤
- 合成有機鞣し剤
- 植物性鞣し剤



6.3.6	Reactive organic tanning agents	反応性有機鞣し剤
6.3.7	Polymeric retanning and resin tanning agents	ポリマー有機鞣し剤
6.3.8	Inorganic fillers	無機充填剤
6.3.9	Organic fillers	有機充填剤
7	Colourants	色剤
7.1	Acid dyes	酸性染料
7.2	Basic dyes	塩基性染料
7.3	Direct dyes	直接染料
7.4	Reactive dyes	反応染料
7.5	Sulfur dyes	硫化染料
7.6	Solvent dyes	溶剤染料
7.7	Inorganic pigments (e.g. iron oxide, titanium dioxide)	無機顔料 (例えば、酸化鉄や二酸化チタン)
7.8	Organic pigments	有機顔料
8	Finishing assistants	仕上補助剤
8.1	Finishing agents	仕上剤
8.1.1	Protein binders	タンパク質結合剤
8.1.2	Crosslinkers (finishing)	架橋剤 (仕上)
8.1.3	Halide compounds	ハロゲン化合物
8.1.4	Handle modifiers	風合加工剤
8.1.5	Acrylic polymers (base coat, top coat, etc.)	アクリル樹脂 (ベース/トップコート)
8.1.6	Cellulose derivatives (base coat, top coat etc.)	アクリル樹脂 (ベース/トップコート)
8.1.7	Polyurethane dispersions (base coat, top coat etc.)	ポリウレタン (ベース/トップコート)
8.1.8	Inorganic matting agents	艶消剤 (無機)
8.1.9	Organic matting agents	艶消剤 (有機)
8.1.10	Resins	樹脂
8.1.11	Waxes	ワックス
8.1.12	Stucco	漆喰
8.1.13	Patent leather agents	エナメル革加工剤
8.1.14	Transfer coating agents	転写コーティング剤
8.1.15	Inorganic fillers	無機充填剤
8.1.16	Organic fillers	有機充填剤
8.1.17	Multiple compound mix	複合化合物 (混合物)
8.2	Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified)	活性化学製品 (エコテックス®認可品のみが認証可能)
8.2.1	Flame retardants	難燃剤
8.2.2	Anti-microbial	抗菌剤
8.3	Fatliquors and oils	油脂類
8.3.1	Natural fatliquors	天然油脂
8.3.2	Synthetic fatliquors	合成油脂
8.3.3	Polymeric softeners	柔軟剤 (ポリマー)
8.3.4	Siloxanes / silicones	シロキサン/シリコン樹脂
8.4	Adhesives	接着剤
8.4.1	Binding systems for pigments etc.	顔料固着
8.4.2	Aqueous based glues and laminating products	水性糊もしくはラミネート剤



ECO
PASSPORT

- | | | |
|-------|--|------------------------|
| 8.4.3 | PU based glues or laminating products | ポリウレタン系接着剤 |
| 8.4.4 | Solvent based glues or laminating products | 溶剤系糊、ラミネート製品 |
| 8.4.5 | Hotmelt based glues or laminating products | ホットメルト系糊もしくはラミネート製品 |
| 8.4.6 | Plastisol based glues or laminating products | 接着剤ベースか、ラミネートされたプラスチック |
| 9 | Other leather chemicals | その他皮革用薬剤 |



6 Annex

付属書

Compilation of the individual substances for Annex 4. The substances listed in Annex 6 may not be used intentionally in ECO PASSPORT certified products

個別物質リスト付属書4適用付属書6でリストアップされた化学物質は、エコパスポート認証製品への意図的使用はできません。

Pesticides / 農薬

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
2,4,5-T	93-76-5	Esfenvalerate / エスフェンバレート	66230-04-4
2,4-D	94-75-7	Fenvalerate / フェンバレート	51630-58-1
Acetamiprid	135410-20-7, 160430-64-8	Heptachlor / ヘプタクロル	76-44-8
Aldicarb	116-06-3	Heptachloroepoxide / ヘプタクロロエポキシド	1024-57-3, 28044-83-9
Aldrine / アルドリン	309-00-2	Hexachlorobenzene / ヘキサクロロベンゼン	118-74-1
Azinophosethyl / アジノフォスエチル	2642-71-9	Hexachlorocyclohexane, α - / ヘキサクロロシクロヘキサン, α -	319-84-6
Azinophosmethyl / アジノフォスメチル	86-50-0	Hexachlorocyclohexane, β - / ヘキサクロロシクロヘキサン, β -	319-85-7
Bromophos-ethyl / ブロモフォス・エチル	4824-78-6	Hexachlorocyclohexane, δ - / ヘキサクロロシクロヘキサン, δ -	319-86-8
Captafol / カプタフォル	2425-06-1	Imidacloprid	105827-78-9, 138261-41-3
Carbaryl / カルバリル	63-25-2	Isodrine / イソドリン	465-73-6
Carbendazim	10605-21-7	Kelevane / ケレバン	4234-79-1
Chlorbenzilate	510-15-6	Kepone / ケボン	143-50-0
Chlordane / クロルデン	57-74-9	Lindane / リンデン	58-89-9
Chlordimeform / クロルジメフォルム	6164-98-3	Malathion	121-75-5
Chlorfenvinphos / クロルフエンビンフォス	470-90-6	MCPA	94-74-6
Chlorothalonil	1897-45-6	MCPB	94-81-5
Clothianidin	210880-92-5	Mecoprop / メコプロップ	93-65-2
Coumaphos / クーマフォス	56-72-4	Metamidophos / メタミドフォス	10265-92-6
Cyfluthrin / シフルトリン	68359-37-5	Methoxychlor / メトキシクロル	72-43-5
Cyhalothrin / シハロトリン	91465-08-6	Mirex / マイレックス	2385-85-5
Cypermethrin / シベルメトリン	52315-07-8	Monocrotophos / モノクロトフォス	6923-22-4
DDD	53-19-0, 72-54-8	Nitenpyram	150824-47-8, 120738-89-8
DDE	3424-82-6, 72-55-9	Parathion / パラチオン	56-38-2
DDT	50-29-3, 789-02-6	Parathion-methyl / パラチオン-メチル	298-00-0
DEF	78-48-8	Permethrin	52645-53-1, Various
Deltamethrin / デルタメトリン	52918-63-5	Perthane / ペルタン	72-56-0
Diazinon	333-41-5	Phosdrin / Mevinphos / フォスドリン / メビンフォス	7786-34-7
Dichlorophene / Dichlorophene	97-23-4	Phosphamidone	13171-21-6
Dichlorprop / ジクロルプロップ	120-36-5	Profenophos / プロフェノフォス	41198-08-7
Dicofol	115-32-2	Propethamphos / プロペタムフォス	31218-83-4
Dicrotophos / ジクロルトフォス	141-66-2	Quinalphos / キナルフォス	13593-03-8
Dieldrine / ディルドリン	60-57-1	Silafluofen	105024-66-6
Dimethoate / ジメトエート	60-51-5	Strobane / ストロバン	8001-50-1
Dinoseb, its salts and acetate / ジノセブ塩 / 酢酸塩	88-85-7 et. al.	Telodrine / テロドリン	297-78-9
Dinotefuran	165252-70-0	Thiacloprid	111988-49-9
DTTB	63405-99-2	Thiamethoxam	153719-23-4
Endosulfan	115-29-7	Tolyfluanide	731-27-1
Endosulfan, α - / エンドスルファン, α	959-98-8	Toxaphene / トキサフェン	8001-35-2
Endosulfan, β - / エンドスルファン, β -	33213-65-9	Triclosan	3380-34-5
Endrine / エンドリン	72-20-8	Trifluralin / トリフルラリン	1582-09-8



Chlorinated phenols / 塩素化フェノール

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
2,3,4,5-Tetrachlorophenol	4901-51-3	2,5-Dichlorophenol	583-78-8
2,3,4,6-Tetrachlorophenol	58-90-2	2,6-Dichlorophenol	87-65-0
2,3,4-Trichlorophenol	15950-66-0	2-Chlorophenol	95-57-8
2,3,5,6-Tetrachlorophenol	935-95-5	3,4,5-Trichlorophenol	609-19-8
2,3,5-Trichlorophenol	933-78-8	3,4-Dichlorophenol	95-77-2
2,3,6-Trichlorophenol	933-75-5	3,5-Dichlorophenol	591-35-5
2,3-Dichlorophenol	576-24-9	3-Chlorophenol	108-43-0
2,4,5-Trichlorophenol	95-95-4	4-Chlorophenol	106-48-9
2,4,6-Trichlorophenol	88-06-2	Pentachlorophenol	87-86-5
2,4-Dichlorophenol	120-83-2		

Phthalates/Plasticizer / フタレート/可塑剤

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C6-10 alkyl esters	68515-51-5	
1,2-Benzenedicarboxylic acid, mixed decyl and hexyl and octyl diesters	68648-93-1	
Benzylbutylphthalate	85-68-7	BBP
Di-(2-ethylhexyl)phthalate	117-81-7	DEHP
Di-(2-methoxyethyl)phthalate	117-82-8	DMEP
Di-C6-8-branched alkylphthalates, C7 rich	71888-89-6	DIHP
Di-C7-11-branched and linear alkylphthalates	68515-42-4	DHNUP
Di-iso-butylphthalate / ジ-イソブチルフタレート	84-69-5	DIBP
Di-iso-decylphthalate / ジ-イソデシルフタレート	26761-40-0, 68515-49-1	DIDP
Di-iso-hexylphthalate	71850-09-4	DIHxP
Di-iso-nonylphthalate / ジ-イソノニルフタレート	28553-12-0, 68515-48-0	DINP
Di-iso-octylphthalate	27554-26-3	DIOP
Di-n-hexylphthalate	84-75-3	DHP
Di-n-nonylphthalate	84-76-4	DNP
Di-n-octylphthalate / ジ-n-オクチルフタレート	117-84-0	DNOP
Di-n-propylphthalate	131-16-8	DPrP
Di-pentylphthalate (n-, iso-, or mixed)	131-18-0, 605-50-5, 776297-69-9, 84777-06-0	DPP
Dibutylphthalate	84-74-2	DBP
Dicyclohexylphthalate	84-61-7	DCHP
Diethylphthalate	84-66-2	DEP
Dihexylphthalates, branched and linear	68515-50-4	DHxP
Dimethylphthalate	131-11-3	DMP

Organic tin compounds / 有機スズ化合物

Name / 名称	Acronym	Name / 名称	Acronym
Dibutyltin	DBT	Tetrabutyltin	TeBT
Dimethyltin	DMT	Tetraethyltin	TeET
Dioctyltin	DOT	Tetraoctyltin	TeOT
Diphenyltin	DPhT	Tributyltin	TBT
Dipropyltin	DPT	Tricyclohexyltin	TCyHT
Monobutyltin	MBT	Trimethyltin	TMT
Monomethyltin	MMT	Trioctyltin	TOT
Monooctyltin	MOT	Triphenyltin	TPhT
Monophenyltin	MPhT	Tripropyltin	TPT

Arylamines having carcinogenic properties, cleavable arylamines / 発ガン性芳香族アミン、開裂可能な芳香族アミン

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
2,4,5-Trimethylaniline / 2,4,5-トリメチルアニリン	137-17-7	4,4'-Methylene-bis-(2-chloroaniline) / 4,4'-メチレン-ビス-(2-クロロアニリン)	101-14-4
2,4-Diaminoanisole / 2,4-ジアミノアニソール	615-05-4	4,4'-Oxydianiline / 4,4'-オキシジアニリン	101-80-4
2,4-Toluylenediamine / 2,4-トルイレンジアミン	95-80-7	4,4'-Thiodianiline / 4,4'-チオジアニリン	139-65-1
2,4-Xylidine / 2,4-キシリジン	95-68-1	4-Aminoazobenzene / 4-アミノアゾベンゼン	60-09-3
2,6-Xylidine / 2,6-キシリジン	87-62-7	4-Aminobiphenyl / 4-アミノビフェニル	92-67-1
2-Amino-4-nitrotoluene / 2-アミノ-4-ニトロトルエン	99-55-8	4-Chloro-o-toluidine / 4-クロロ-o-トルイジン	95-69-2
2-Naphthylamine / 2-ナフチルアミン	91-59-8	4-Chloroaniline / 4-クロロアニリン	106-47-8
3,3'-Dichlorobenzidine / 3,3'-ジクロロベンジジン	91-94-1	Benzidine / ベンジジン	92-87-5
3,3'-Dimethoxybenzidine / 3,3'-ジメトキシベンジジン	119-90-4	o-Aminoazotoluene / o-アミノアゾトルエン	97-56-3
3,3'-Dimethylbenzidine / 3,3'-ジメチルベンジジン	119-93-7	o-Anisidine (2-Methoxyaniline) / o-アニシジン (2-メトキシアニリン)	90-04-0
4,4'-Methylenedi-o-toluidine / 3,3'-ジメチル-4,4'-ジアミノビフェニルメタン	838-88-0	o-Toluidine / o-トルイジン	95-53-4
4,4'-Diaminodiphenylmethane / 4,4'-ジアミノビフェニルメタン	101-77-9	p-Cresidine (6-Methoxy-m-toluidine)	120-71-8



ECO
PASSPORT

Other Arylamines, cleavable arylamines; amine salts / その他の芳香族アミン、分解物；アミン塩

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
2,4,5-Trimethylaniline hydrochloride	21436-97-5	3,3-Diaminobenzidine	91-95-2
2,4-Diaminoanisole sulphate	39156-41-7	4-Chloro-o-toluidinium chloride	3165-93-3
2,5-Diaminotoluene / 2-methyl-p-phenylenediamine	95-70-5	4-Ethoxyaniline / p-phenetidine	156-43-4
2-Naphthylammoniumacetate	553-00-4	Aniline	62-53-3

Dyestuffs and pigments classified as carcinogenic / 発ガン性染料/顔料

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Acid Red 114		6459-94-5
C.I. Acid Red 26	C.I. 16 150	3761-53-3
C.I. Basic Blue 26 (with ≥ 0.1% Michler's ketone or base)		2580-56-5
C.I. Basic Red 9	C.I. 42 500	569-61-9
C.I. Basic Violet 14	C.I. 42 510	632-99-5
C.I. Basic Violet 3 (with ≥ 0.1% Michler's ketone or base)		548-62-9
C.I. Direct Black 38	C.I. 30 235	1937-37-7
C.I. Direct Blue 15		2429-74-5
C.I. Direct Blue 6	C.I. 22 610	2602-46-2
C.I. Direct Brown 95		16071-86-6
C.I. Direct Red 28	C.I. 22 120	573-58-0
C.I. Disperse Blue 1	C.I. 64 500	2475-45-8
C.I. Disperse Orange 11	C.I. 60 700	82-28-0
C.I. Disperse Yellow 3	C.I. 11 855	2832-40-8
C.I. Pigment Red 104 (Lead chromate molybdate sulphate red)	C.I. 77 605	12656-85-8
C.I. Pigment Yellow 34 (Lead sulfochromate yellow)	C.I. 77 603	1344-37-2
C.I. Solvent Yellow 1 (4-Aminoazobenzene / Aniline Yellow)	C.I. 11100	60-09-3
C.I. Solvent Yellow 3 (o-Aminoazotoluene / o-Aminoazotoluol)		97-56-3
4,4'-bis(dimethylamino)-4''-(methylamino)trityl alcohol with ≥ 0.1% Michler's ketone or base		561-41-1
C.I. Solvent Blue 4 with ≥ 0.1% Michler's ketone or base		6786-83-0

Dyestuffs classified as allergenic / アレルギー誘発性染料

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Disperse Blue 1	C.I. 64 500	2475-45-8
C.I. Disperse Blue 102		12222-97-8, 69766-79-6
C.I. Disperse Blue 106		12223-01-7, 68516-81-4
C.I. Disperse Blue 124		61951-51-7, 61951-51-7
C.I. Disperse Blue 26	C.I. 63 305	3860-63-7
C.I. Disperse Blue 3	C.I. 61 505	2475-46-9
C.I. Disperse Blue 35		12222-75-2, 56524-77-7
C.I. Disperse Blue 7	C.I. 62 500	3179-90-6
C.I. Disperse Brown 1		23355-64-8
C.I. Disperse Orange 1	C.I. 11 080	2581-69-3
C.I. Disperse Orange 3	C.I. 11 005	730-40-5
C.I. Disperse Orange 37 (= 59 / = 76)	C.I. 11 132	51811-42-8, 13301-61-6, 12223-33-5
C.I. Disperse Orange 59	C.I. 11 132	
C.I. Disperse Orange 76	C.I. 11 132	
C.I. Disperse Red 1	C.I. 11 110	2872-52-8
C.I. Disperse Red 11	C.I. 62 015	2872-48-2
C.I. Disperse Red 17	C.I. 11 210	3179-89-3
C.I. Disperse Yellow 1	C.I. 10 345	119-15-3
C.I. Disperse Yellow 3	C.I. 11 855	2832-40-8
C.I. Disperse Yellow 39		12236-29-2
C.I. Disperse Yellow 49		54824-37-2
C.I. Disperse Yellow 9	C.I. 10 375	6373-73-5



Other banned dyestuffs / その他の禁止染料

<u>C.I. Generic Name</u>	<u>C.I. Structure number</u>	<u>CAS-Nr.</u>
C.I. Acid Violet 49		1694-09-3
C.I. Basic Green 4 (chloride)		569-64-2
C.I. Basic Green 4 (free)		10309-95-2
C.I. Basic Green 4 (leuco base)		129-73-7
C.I. Basic Green 4 (oxalate)		2437-29-8,
		18015-76-4
C.I. Basic Violet 1		8004-87-3
C.I. Basic Violet 10 (D & C Red No. 19)		81-88-9
C.I. Basic Yellow 2 / Solvent Yellow 34 (hydrochloride and free base)		2465-27-2,
		492-80-8
C.I. Direct Blue 218		28407-37-6
C.I. Disperse Orange 149		85136-74-9
C.I. Disperse Yellow 23	C.I. 26 070	6250-23-3
C.I. Solvent Yellow 14		842-07-9
C.I. Solvent Yellow 2		60-11-7
Navy Blue (Index-Nr. 611-070-00-2; EG-Nr. 405-665-4)		

Michler's Ketone/Base / ミヒラーケトン/ベース

<u>C.I. Generic Name</u>	<u>C.I. Structure number</u>	<u>CAS-Nr.</u>
Michler's base / ミヒラーズベース	101-61-1	
Michler's ketone / ミヒラーズケトン	90-94-8	

Dyestuffs with critical respirable particle size / 危機的な吸入可能サイズの染料

<u>C.I. Generic Name</u>	<u>C.I. Structure number</u>	<u>CAS-Nr.</u>
C.I. Pigment White 6 (Titanium dioxide)		13463-67-7



ECO
PASSPORT

Chlorinated benzenes and toluenes / 塩素化ベンゼン/トルエン

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
<u>Chlorobenzenes / 塩素化ベンゼン</u>		<u>Chlorobenzenes / 塩素化ベンゼン</u>	
1,2,3,4(or 1,2,4,5)-Tetrachlorobenzene	84713-12-2	1,3-Dichlorobenzene	541-73-1
1,2,3,4-Tetrachlorobenzene	634-66-2	1,4-Dichlorobenzene	106-46-7
1,2,3,5-Tetrachlorobenzene	634-90-2	Chlorobenzene	108-90-7
1,2,3-Trichlorobenzene	87-61-6	Dichlorobenzenes / ジクロロベンゼン	25321-22-6
1,2,4,5-Tetrachlorobenzene	95-94-3	Hexachlorobenzene / ヘキサクロロベンゼン	118-74-1
1,2,4-Trichlorobenzene	120-82-1	Pentachlorobenzene / ペンタクロロベンゼン	608-93-5
1,2-Dichlorobenzene	95-50-1	Tetrachlorobenzenes / テトラクロロベンゼン	12408-10-5
1,3,5-Trichlorobenzene	108-70-3	Trichlorobenzenes / トリクロロベンゼン	12002-48-1
<u>Chlorotoluenes / 塩素化トルエン</u>		<u>Chlorotoluenes / 塩素化トルエン</u>	
2,3,4,5,6-Pentachlorotoluene	877-11-2	2,6-Dichlorotoluene	118-69-4
2,3,4,5-Tetrachlorotoluene	1006-32-2, 76057-12-0	2-Chlorotoluene	95-49-8
2,3,4,6-Tetrachlorotoluene	875-40-1	3,4,5-Trichlorotoluene	21472-86-6
2,3,4-Trichlorotoluene	7359-72-0	3,4-Dichlorotoluene	95-75-0
2,3,5,6-Tetrachlorotoluene	1006-31-1, 29733-70-8	3,5-Dichlorotoluene	25186-47-4
2,3,5-Trichlorotoluene	56961-86-5	3-Chlorotoluene	108-41-8
2,3,6-Trichlorotoluene	2077-46-5	4-Chlorobenzotrichloride	5216-25-1
2,3-Dichlorotoluene	32768-54-0	4-Chlorotoluene	106-43-4
2,4,5-Trichlorotoluene	6639-30-1	Benzotrichloride	98-07-7
2,4,6-Trichlorotoluene	23749-65-7	Benzylchloride	100-44-7
2,4-Dichlorotoluene	95-73-8	α-substituted-Chlorotoluenes	Various
2,5-Dichlorotoluene	19398-61-9		

Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) / 多環芳香族炭化水素 (PAH)

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
1-Methylpyrene	2381-21-7	Cyclopenta[c,d]pyrene	27208-37-3
Acenaphthene / アセナフテン	83-32-9	Dibenzo[a,e]pyrene	192-65-4
Acenaphthylene	208-96-8	Dibenzo[a,h]anthracene	53-70-3
Anthracene / アントラセン	120-12-7	Dibenzo[a,h]pyrene	189-64-0
Benzo[a]anthracene	56-55-3	Dibenzo[a,i]pyrene	189-55-9
Benzo[a]pyrene	50-32-8	Dibenzo[a,l]pyrene	191-30-0
Benzo[b]fluoranthene	205-99-2	Fluoranthene / フルオランテン	206-44-0
Benzo[e]pyrene	192-97-2	Fluorene / フルオレン	86-73-7
Benzo[ghi]perylene / ベンゾ[ghi]ペリレン	191-24-2	Indeno[1,2,3-cd]pyrene	193-39-5
Benzo[j]fluoranthene	205-82-3	Naphthalene	91-20-3
Benzo[k]fluoranthene	207-08-9	Phenanthrene / フェナントレン	85-01-8
Chrysene / クリセン	218-01-9	Pyrene / ピレン	129-00-0



Forbidden flame retardant substances / 禁止難燃剤

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
1,1'-[ethane-1,2-diylbis(oxy)]bis[2,4,6-tribromobenzene]	37853-59-1	
2,2-Bis(bromomethyl)-1,3-propanediol	3296-90-0	BBMP
Antimony pentoxide	1314-60-9	Sb2O5
Antimony trioxide	1309-64-4	Sb2O3
Barium diboron tetraoxide	13701-59-2	
Bis(2,3-dibromopropyl)phosphate	5412-25-9	BIS
Bis(2-ethylhexyl) tetrabromophthalate, any of the individual isomers and/or combinations thereof	various	TBPH
Boric acid	10043-35-3, 11113-50-1	
Decabromobiphenyl	13654-09-6	DecaBB
Decabromodiphenylether	1163-19-5	DecaBDE
Diboron trioxide	1303-86-2	
Dibromobiphenyls	various	DiBB
Dibromodiphenylethers	various	DiBDEs
Dibromopropylethers	21850-44-2	TBBA
Disodium octaborate	12008-41-2	
Disodium tetraborate	1303-96-4, 1330-43-4, 12179-04-3	
Heptabromobiphenyls	various	HeptaBB
Heptabromodiphenylethers	various, 68928-80-3	HeptaBDEs
Hexabromobiphenyls	various	HexaBB
Hexabromocyclododecane and all main diastereomeres identified (alpha-, beta-, gamma-)	various, 3194-55-6, 134237-50-6, 134237-51-7, 134237-52-8, 25637-99-4	HBCDD
Hexabromodiphenylethers	various, 36483-60-0	HexaBDEs
Monobromobiphenyls	various	MonoBB
Monobromodiphenylethers	various	MonoBDEs
Nonabromobiphenyls	various	NonaBB
Nonabromodiphenylethers	various, 63936-56-1	NonaBDEs
Octabromobiphenyls	various	OctaBB
Octabromodiphenylethers	various, 32536-52-0	OctaBDEs
Pentabromobiphenyls	various	PentaBB
Pentabromodiphenylethers	various, 32534-81-9	PentaBDEs
Polybrominated diphenyl ethers	various	PBDEs
Polybromobiphenyls (Polybrominated biphenyls)	59536-65-1	PBBs
Tetraboron disodium heptaoxide, hydrate	12267-73-1	
Tetrabromobiphenyls	various	TetraBB
Tetrabromobisphenol A	79-94-7	TBBPA
Tetrabromophthalate (individual isomers and/or combinations)	various, 40088-47-9	TetraBDEs
Tetrabromophthalate (individual isomers and/or combinations)	various	
Tri(2,3-dibromopropyl)phosphate	126-72-7	TRIS
Tri-o-cresyl phosphate	78-30-8	
Tribromobiphenyls	various	TriBB
Tribromodiphenylethers	various	TriBDEs
Trimethyl phosphate	512-56-1	
Tris(1,3-dichloro-iso-propyl)phosphate	13674-87-8	TDCPP
Tris(2-chloro-1-methylethyl)phosphate	13674-84-5	TCPP
Tris(2-chloroethyl)phosphate	115-96-8	TCEP
Tris(aziridinyl)phosphin oxide	545-55-1	TEPA
Trixylylphosphate	25155-23-1	TXP
Zinc borate salts	1332-07-6, 12767-90-7	

Solvent residues / 溶剤の残渣

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
1-Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4	NMP
Formamide / ホルムアルデヒド	75-12-7	
N,N-Dimethylacetamide	127-19-5	DMAc
N,N-Dimethylformamide	68-12-2	DMF
N-ethyl-2-pyrrolidone	2687-91-4	NEP

Surfactant, wetting agent residues / 界面活性剤、湿潤剤の残渣

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
4-tert-butylphenol	98-54-4	BP
Heptylphenol	various	HpP
Nonylphenol	various	NP
Nonylphenoethoxylates	various	NP(EO)
Octylphenol	various	OP
Octylphenoethoxylates	various	OP(EO)
Pentylphenol	various	PeP



ECO
PASSPORT

Other chemical residues / その他の化学物質

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
2-Mercaptobenzothiazol	149-30-4	2-MTB
6,6'-di-tert-butyl-2,2'-methylenedi-p-cresol	119-47-1	
AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol]	111-41-1	
Aniline	62-53-3	
Azodicarbonamide / Diazene-1,2-dicarboxamide	123-77-3	ADCA
Benzene	71-43-2	
Bis(4-chlorophenyl) sulphone	80-07-9	
Bisphenol A (4,4'-Isopropylidenediphenol)	80-05-7	BPA
Bisphenol B (4,4'-(1-methylpropylidene)bisphenol)	77-40-7	BPB
Bisphenol S (4,4'-Sulfonyldiphenol)	80-09-1	BPS
Diisocyanate under observation / 監視対象 Diisocyanate	Various	
Dimethylfumarate	624-49-7	DMFu
Diphenyl (2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphineoxide	75980-60-8	
Glutaraldehyde	111-30-8	GA
Melamine / メラミン	108-78-1	
N-(hydroxymethyl)acrylamide	924-42-5	
o-Phenylphenol	90-43-7	OPP
Perboric acid, sodium salt and zinc salt	Various	
Phenol	108-95-2	
Quinoline (Chinoline / Benzo[b]pyridine)	91-22-5	
Silicon dioxide	Various	
Thiourea	62-56-6	
Tris(2-methoxyethoxy)vinylsilane	1067-53-4	
Tris(4-nonylphenyl, branched and linear)phosphite with 0.1% w/w of 4-nonylphenol, branched and linear	various	TNPP

Other chemical residues under Observation / その他の残留化学物質 (要観察)

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
2,4,6-tri-tert-butylphenol / 2,4,6-tri-tert-butylphenol	732-26-3	
Bisphenol AF (4,4'-(1,1,1,3,3,3-Hexafluoropropane-2,2-diyl)diphenol)	1478-61-1	BPAF
Bisphenol F (4,4'-Methylenediphenol)	620-92-8	BPF
Drometrizole	2440-22-4	
Methylisothiazolinone	2682-20-4	MIT
Oligomerisation and alkylation reaction products of 2-phenylpropene and phenol / Oligomerisation and alkylation reaction products of 2-phenylpropene and phenol	Various	

UV stabilizers / 紫外線吸収剤

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
2,4-Di-tert-butyl-6-(5-chlorobenzotriazol-2-yl)phenol	3864-99-1	UV 327
2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4,6-di-tert-pentylphenol	25973-55-1	UV 328
2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-(tert-butyl)-6-(sec-butyl)phenol	36437-37-3	UV 350
2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenol / 2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenol	3147-75-9	UV 329
2-Benzotriazol-2-yl-4,6-di-tert-butylphenol	3846-71-7	UV 320
Bumetrizole / Bumetrizole	3896-11-5	UV 326

Process preservative agents / 工程用防腐剤

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
2-(Thiocyanomethylthio)benzothiazol	21564-17-0	TCMTB
2-Octylisothiazol-3(2H)-on	26530-20-1	OIT
2-Phenylphenol / ortho-Phenylphenol	90-43-7	OPP
4-Chloro-3-methylphenol	59-50-7	CMC / CMK

Chlorinated paraffins / 塩素化パラフィン

<u>Name / 名称</u>	<u>CAS-Nr.</u>	<u>Acronym</u>
Medium chain chlorinated paraffins (C14 - C17)	198840-65-2, 1372804-76-6, 85535-85-9	MCCP
Short chain chlorinated paraffins (C10 - C13)	85535-84-8	SCCP



ECO
PASSPORT

Siloxanes / シロキサン

Name / 名称

Decamethylcyclopentasiloxane

Dodecamethylcyclohexasiloxane

Octamethylcyclotetrasiloxane

CAS-Nr.

541-02-6

540-97-6

556-67-2

Acronym

D5

D6

D4



PFAS per- and polyfluorinated compounds/per- and polyfluoroalkyl substances / ペル/ポリ フッ化化合物、ペル/ポリ アルキル化合物

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
<u>PFOA and salts / PFOA と塩</u>		
Perfluorooctanoic acid and salts	335-67-1, et. al.	PFOA
<u>PFOA related Substances / PFOA 関連物質</u>		
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-decanol	678-39-7	8:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluorodecyl acrylate	27905-45-9	8:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluorodecanesulphonic acid and its salts	39108-34-4, et. al.	8:2 FTS
<u>C9-C14 PFCA / 炭素数 C9-C14 の PFCA</u>		
Perfluorononanoic acid and salts	375-95-1, et. al.	PFNA
Perfluorodecanoic acid and salts	335-76-2, et. al.	PFDA
Henicosafleuroundecanoic acid and salts	2058-94-8, et. al.	PFUdA
Tricosafleurododecanoic acid and salts	307-55-1, et. al.	PFDoA
Pentacosafleurotridecanoic acid and salts	72629-94-8, et. al.	PFTTrDA
Heptacosafleurotetradecanoic acid and salts	376-06-7, et. al.	PFTeDA
Perfluoro(3,7-dimethyloctanoic acid) and salts	172155-07-6, et. al.	PF-3,7-DMOA
<u>Further PFCAs / 更なる PFCA</u>		
Perfluorobutanoic acid and salts	375-22-4, et. al.	PFBA
Perfluoropentanoic acid and salts	2706-90-3, et. al.	PFPeA
Perfluorohexanoic acid and salts	307-24-4, et. al.	PFHxA
Perfluoroheptanoic acid and salts	375-85-9, et. al.	PFHpA
<u>C9-C14 PFCAs related substances / 炭素数 C9-C14 の PFCA 関連物質</u>		
Henicosafleurodecane sulfonic acid and salts	335-77-3, et. al.	PFDS
2H,2H,3H,3H-Perfluoroundecanoic acid and salts	34598-33-9, et. al.	4HPFUnA
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-decanol	678-39-7	8:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-dodecanol	865-86-1	10:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluorodecyl acrylate	27905-45-9	8:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluorododecyl acrylate	17741-60-5	10:2 FTA
<u>PFOS and related / PFOS と関連物質</u>		
Perfluorooctane sulfonic acid and sulfonates	1763-23-1, et. al.	PFOS
Perfluorooctane sulfonamide	754-91-6	PFOSA
Perfluorooctane sulfonfluoride	307-35-7	PFOSF / POSF
N-Methyl perfluorooctane sulfonamide	31506-32-8	N-Me-FOSA
N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide	4151-50-2	N-Et-FOSA
N-Methyl perfluorooctane sulfonamide ethanol	24448-09-7	N-Me-FOSE
N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide ethanol	1691-99-2	N-Et-FOSE
<u>Perfluorinated sulfonic acids / 全フッ化スルホン酸</u>		
Perfluorobutane sulfonic acid and salts	375-73-5, 59933-66-3, et. al.	PFBS
Perfluorohexane sulfonic acid and salts	355-46-4, et. al.	PFHxS
Perfluoroheptane sulfonic acid and salts	375-92-8, et. al.	PFHpS
Henicosafleurodecane sulfonic acid and salts	335-77-3, et. al.	PFDS
<u>PFHxS and salts / PFHxS と塩</u>		
Perfluorohexane sulfonic acid and salts	355-46-4, et. al.	PFHxS
<u>Esters of fluorinated alcohols with acrylic acid / フッ化アルコール アクリル酸エステル</u>		
1H,1H,2H,2H-Perfluorooctyl acrylate	17527-29-6	6:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluorodecyl acrylate	27905-45-9	8:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluorododecyl acrylate	17741-60-5	10:2 FTA
<u>Partially fluorinated carboxylic / sulfonic acids / 部分フッ化カルボン酸/スルホン酸</u>		
1H,1H,2H,2H-Perfluorooctane sulfonic acid and salts	27619-97-2, et. al.	1H,1H,2H,2H-PFOS
7H-Perfluoro heptanoic acid and salts	1546-95-8, et. al.	7HPFHpA
2H,2H,3H,3H-Perfluoroundecanoic acid and salts	34598-33-9, et. al.	4HPFUnA
<u>Partially fluorinated carboxylic / sulfonic acids under observation / 監視対象 部分フッ化カルボン酸/スルホン酸</u>		
2,3,3,3-tetrafluoro-2-(heptafluoro propoxy)propionic acid , its salts and its acyl halides / 2,3,3,3-tetrafluoro-2-(heptafluoro propoxy)propionic acid , its salts and its acyl halides	13252-13-6, et. al.	HFPO-DA
<u>Partially fluorinated linear alcohols / 部分フッ化直鎖アルコール</u>		
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-hexanol	2043-47-2	4:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-octanol	647-42-7	6:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-decanol	678-39-7	8:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-dodecanol	865-86-1	10:2 FTOH



ECO
PASSPORT

Chlorinated solvents / 塩素系溶剤

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6	1,2-Dichloroethylene	540-59-0, 156-59-2, 156-60-5
1,1,1-Trichloroethane	71-55-6	Dichloromethane	75-09-2
1,1,2,2-Tetrachloroethane	79-34-5	Pentachloroethane	76-01-7
1,1,2-Trichloroethane	79-00-5	Tetra(per)chloroethylene	127-18-4
1,1-Dichloroethane	75-34-3	Tetrachloromethane	56-23-5
1,1-Dichloroethylene	75-35-4	Trichloroethylene	79-01-6
1,2-Dichloroethane	107-06-2	Trichloromethane (Chloroform)	67-66-3

Other VOCs (volatile organic compounds) and glycols / その他 VOC (揮発性有機化合物) およびグリコール

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
1,2,3-Trichloropropane	96-18-4	Benzene	71-43-2
1,2-Diethoxyethane	629-14-1	Bis(2-methoxyethyl)ether	111-96-6
1,4-dioxane	123-91-1	Cyclohexanone	108-94-1
2-Ethoxyethanol	110-80-5	Ethylbenzene	100-41-4
2-Ethoxyethylacetate	111-15-9	Ethylene glycol dimethyl ether	110-71-4
2-Methoxy-1-propanol	1589-47-5	Methylethylketone	78-93-3
2-Methoxyethanol	109-86-4	Naphthalene	91-20-3
2-Methoxyethylacetate	110-49-6	Styrene	100-42-5
2-Methoxypropylacetate	70657-70-4	Toluene	108-88-3
2-Phenyl-2-propanol	617-94-7	Triethylene glycol dimethyl ether	112-49-2
Acetophenone	98-86-2	Xylene	95-47-6, 108-38-3, 106-42-3, 1330-20-7 (mixture / 混合 品)

Cresols / クレゾール

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
m-Cresol	108-39-4	p-Cresol	106-44-5
o-Cresol	95-48-7		

Heavy Metals / 重金属

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Ag (Silver)	7440-22-4, et. al.	Hg (Mercury / 水銀)	7439-97-6, et. al.
As (Arsenic / 砒素)	7440-38-2, et. al.	Mn (Manganese)	7439-96-5, et. al.
Ba (Barium)	7440-39-3, et. al.	Ni (Nickel / ニッケル)	7440-02-0, et. al.
Cd (Cadmium / カドミウム)	7440-43-9, et. al.	Pb (Lead / 鉛)	7439-92-1, et. al.
Co (Cobalt / コバルト)	7440-48-4, et. al.	Sb (Antimony / アンチモン)	7440-36-0, et. al.
Cr (Chromium / クロム)	7440-47-3, et. al.	Se (Selenium)	7782-49-2, et. al.
Cu (Copper / 銅)	7440-50-8, et. al.	Sn (Tin)	7440-31-5, et. al.
Fe (Iron)	7439-89-6, et. al.	Zn (Zinc)	7440-66-6, et. al.

7 Annex

Terms and definitions

7.1 Chemical

Chemical within the context of this standard refers to a single chemical substance as a result of a chemical synthesis, from mining or from natural sources after any separation and cleaning. Chemicals may contain other substances in minor concentration, such as residues of starting materials, solvent residues, by-products or other impurities.

7.2 Preparation

Preparation within the context of this standard refers to a mixture of chemicals which are designed to ease handling, transportation, storage, and final use in processes or to give any other wanted characteristic to the article treated with the preparation.

7.3 Product

Product within the context of this standard refers to a chemical or preparation which is sold to reach the user.

Product ingredient means a primary stage, precursor or functional constituent of a product which cannot be used as itself in a process. Product ingredients can also be certified. In order to show that it is not ready-to-use product (as defined by the applicant) it will be marked with an (i) on the certificate.

7.4 Harmful substance

Harmful substances within the context of this standard refer to substances which may be present in a textile and leather product or accessory and exceed a maximum amount or which evolve during normal and prescribed use and exceed a maximum amount, and which may have some kind of effect on people during normal and prescribed use and may, according to current scientific knowledge, be injurious to human health.

7.5 Manufacturer

The manufacturer of a product is the company synthesising and/or formulating the product

7.6 Trader / distributor

The trader or distributor of a chemical product refers to the company selling the product without synthesising and/or formulating the product.

7.7 Name of the product

The name of the product is the name given by the manufacturer, distributor or trader under which it

付属書

用語と定義

化学薬剤

本規格における「化学薬剤」は、採掘もしくは自然資源等の分離や洗浄後に化学合成の結果として生じた単一の化学薬剤を指す。

調合

本規格における調合は取扱い、輸送、保管、最終使用を簡便にすることや、その他の特性を与えることを意図して化学薬剤を混合することを指す。

製品

本規格における製品は、使用者に届くように販売される化学薬剤もしくは調合を指す。

製品の成分とは、プロセスにおいてそれ単体で使用できない、一次段階、前駆体、もしくは機能的な構成要素である。製品の成分も認証は可能である。それがすぐに使用できる状態の製品でない（申請者の定義により）表示するために、認証書上で(i)と記載がされる。

有害化学物質

本規格における「有害化学物質」とは、繊維や皮革製品と付属品に含まれる可能性がある物質に関して、記載された用法/最大使用量を正しく守って使用した場合でも、最新の科学知見により、人に何らかの影響を与えて、人体への健康に有害な可能性のある物質を指します。

製造者

製品の製造者は製品の合成や調合を行う企業である。

商社 / 販売店

化学製品の商社もしくは販売店は、製品の合成や調合をすることなく製品を販売する企業である。

製品名

製品名は、製造者、商社、販売店が付けた名称で、それに基づいて顧客に提供・販売される。同じ製品



ECO
PASSPORT

is offered and sold to the customers. The same product may have multiple trade names or different names according to the sales company.

7.8 Product group and category

A product group is a combination of several categories which must have similar functional characteristics. For the ECO PASSPORT certification process different chemical groups are listed (see Annex 5).

These groups are clustered in categories such as disperse dyes for colourants or adhesives for finishing assistants. These categories will be used to cluster certificates covering more than a single chemical product.

でも複数の商品名があり得、また販売会社により異なる名称になることもある。

製品グループおよびカテゴリー

製品グループとは、類似の機能的特徴を持っているカテゴリーの集まりです。エコパスポートの認証プロセスでは、種々の化学薬剤グループがリスト化されています（付属書 5 参照）。

これらのグループは分散染料や接着剤などのカテゴリーにまとまる。これらのカテゴリーは1つ以上の化学製品を含む認証をまとめるために使用されることがある。



ECO
PASSPORT

I Annex

付属書

Declaration of Conformity

適合性宣言書

The responsibility for using the OEKO-TEX® ECO PASSPORT is limited to the owner of the certificate. In order to protect the conformity of the products manufactured during the validity of the ECO PASSPORT certificate, the customer must sign this declaration of conformity at each certification and renewal.

エコテックス® エコパスポートを使用する責任は認証保有者に限られます。エコパスポート認証期限内に製造された製品の適合性を遵守するため、申請者は初回認証と更新時に適合性宣言書に署名する必要があります。

We, the producer and/or distributor of a product labelled with the mark "OEKO-TEX® INSPIRING CONFIDENCE - ECO PASSPORT - Tested for harmful substances" declare on our own responsibility, that the product manufactured and/or sold complies with the conditions/limit values of the OEKO-TEX® ECO PASSPORT which are known to us, with regard to the limit values of harmful substances. We are fully responsible for quality assurance of the certified product. We may delegate parts of the quality assurance to producers, suppliers and importers. In the case of delegation we fully have to fully acquaint the certifying body with the effectiveness of the relevant quality assurance system.

"OEKO-TEX® INSPIRING CONFIDENCE - ECO PASSPORT - Tested for harmful substances"の記載があるラベルが付与された製品の製造者や販売者の私達は、製造もしくは販売された製品が有害化学物質の規制値等に適合していることを宣言します。私達は認証製品の品質保証に関して完全に責任を負います。また、私達は生産者、サプライヤー、輸入業者に対して品質保証の一部を委任する場合があります。委任した場合、全ての関連する品質保証システムの有効性を認証機関に対して報告します。

In addition, we confirm with our signature that we bear full and legally binding responsibility for the following points:

加えて、私たちは以下の点について完全かつ法的な責任を持つことを署名を通じて確認している。

- The information given to obtain the OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate is truthful.
- The principles set out in this standard are implemented with due diligence.
- The right to use OEKO-TEX® ECO PASSPORT is given solely to the holder of the certificate.
- The General Terms of Use of OEKO-TEX® (Annex II) have been noted and accepted.

- エコパスポート取得に際して認証機関に提供される情報は真実に基づいています。
- 本規格で定められている基本理念は、企業が実施すべき注意義務および努力と共に実施されている
- エコパスポートを使用する権利は認証保有者に対してのみ付与される
- エコテックス®の利用規約の内容（付属書II）を確認し、了承している



ECO
PASSPORT

Agreed and accepted by the customer

Hardcopy form

By putting their signature in the signature block below, the **Customer** confirms that they have read, understood and agreed fully with these **Terms**, including its annexes and the declaration of conformity.

The notice details of the **Customer** (see Clause 11 of the **terms**) are as follows:

Full name	氏名	
Legal entity [form]	法人名	
Registered office address	住所	
Legal venue [country]	国名	
Attention	部署名	
Phone	電話番号	
Fax	FAX 番号	
Email	メールアドレス	

These **Terms** must be signed by two authorized representatives of the **Customer** who have signatory power (unless only one such authorized representative exists), one of which should preferably be a member of its board and the other should preferably be by the individual responsible for the ECO PASSPORT within the **Customer's** organisation.

- **Identification of the product (designation, type or batch number, production or serial number).** If the space is not sufficient, please attach a document with the full information.

申請者が同意し、了承した証明

紙媒体で提出すること

以下の欄に記入することで、**申請者**は上記の**条件**（付属書および適合性宣言書を含む）を完全に理解し、同意することを確認しているものと見なす。

申請者（**定義**の 11 項を参照のこと）の詳細は以下の通り：

これらの規約は、顧客の 2 名の権限を有する代表者によって署名されなければならない。顧客の署名権を持つ代表者（そのような権限のある代表者が 1 人しか存在しない場合を除く）、そのうちの 1 人はその役員のメンバーであることが望ましく、もう 1 人は顧客の組織内のエコパスポートに責任を負う個人によることが望まれる。

- **申請製品の特定（製品名称、タイプ/ロット番号、生産/製品番号）**スペースが足りなければ、全情報を別紙で添付してください。



ECO
PASSPORT

• We confirm full responsibility for this declaration.

• 私たちはこの宣言に対して完全に責任を持つことを確認します。

Signature 1	署名 1	
Name	名前	
Title	役職	
Date, place	署名日および住所	

Signature 2	署名 2	
Name	名前	
Title	役職	
Date, place	署名日および住所	



ECO
PASSPORT

II Annex

付属書

Terms of Use & Code of Conduct

利用規約および行動規範

The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products. The ToU can be found under www.oeko-tex.com/ToU. The OEKO-TEX® CoC can be found under www.oeko-tex.com/CoC.

エコテックス®の利用規約はすべてのエコテックス®製品に適用される。利用規約は「www.oeko-tex.com/ToU」から検索可能。また、行動規範については「www.oeko-tex.com/CoC」から検索可能。

III Annex

付属書

Exclusion criteria

必須基準

Use of the OEKO-TEX® Label

All products which are sold as certified are covered by the existing OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate. Products which are not covered by the certificate are not sold as certified.

エコテックス®ラベルの使用

販売する全製品は、現存するエコテックス®エコパスポートの認証書でカバーされています。その認証書でカバーされていない製品は、認証品としては販売していません。

Quality Management

A Quality Management System shall exist.

All material shall be clear and easy to identify in the production and storage area.

The facility must be able to trace products through the whole process.

Quality Management

品質管理システムがなければなりません。

全ての原料は生産と保管区域で、明確かつ容易に特定されなければなりません。

工場施設では、全生産工程を通して製品履歴を追跡可能にしなければなりません。

Environmental Management

An Environmental Management System shall exist.

The facility shall hold the necessary license(s) or permit(s) for waste water discharge.

The facility shall hold the necessary license(s) or permit(s) for air emission(s).

Hazardous waste must be stored and disposed safely without any impact on the environment.

Environmental Management

環境管理システムがなければなりません。

工場施設は、廃水の排出に関し必要な免許や許可を持たなければなりません。

工場施設は、廃ガスの排気に関し必要な免許や許可を持たなければなりません。

有害な廃棄物は、環境への影響がないように保管し処分しなければなりません。

Chemical Management

At least one person with responsibility for all chemical duties shall be named.

An inventory of all chemicals used in the facility is required.

None of the candidates for REACH authorization (the current version of the SVHC list) are used in the production processes.

The facility must have appropriate and operable protective and safety equipment.

Chemical containers, boxes, filling stations and etc. must be marked with the name of the content and if applicable the respective (GHS) warning symbols.

Measures have to be taken to prevent any release of chemicals into the environment, water and ground.

Chemical Management

少なくとも1名は、化学薬剤の取扱責任者として任命されなければなりません。

工場施設で使用される全ての化学薬剤リストが必要です。

REACH 規則でのいかなる候補物質（現在の高懸念物質 SVHC リスト）も、工場施設で使用してはなりません。

工場施設には、適切で使用可能な防護/安全器具を置かなくてはなりません。

化学薬剤の容器、箱、補給場所等には、内容物の表記、できれば夫々の警告マーク（GHS）も付けなければなりません。

化学薬剤の環境、水系や土壌への汚染を防ぐ為の方策を講じなければなりません。

Occupational Health and Safety Management, Emergency Preparedness

An Occupational Health and Safety Management System shall exist.

A procedure for preventing and minimizing the impact of incidents (e.g. work place accidents, chemical spills, technical failures, natural hazards, ...) must be in place.

Occupational Health and Safety Management, Emergency Preparedness

職業医学と安全管理システムがなければなりません。

事故（作業場での事故、化学薬剤の流出、技術的ミス、自然災害等）防止と影響の最小化への手順書を、適切な場所に置いておかなければなりません。



The facility must provide the necessary PPE.

工場施設には、必要な個人保護具 PPE を備えなければなりません。

Training on chemical hazards, risks, proper handling, emergency and spill response must be performed for all employees who handle chemicals.

化学薬剤を取り扱うすべての従業員へ、その有害性やリスク、適切な取扱い、緊急時や流出への対応への訓練を実施しなければなりません。

An emergency escape plan must exist.

従業員の避難計画がなくてはなりません。

The facility must ensure that emergency equipment is kept operational and freely accessible.

工場施設には、緊急装置が常時作動/使用可能でなければなりません。

Emergency exits and escape routes have to be defined and properly marked.

緊急避難経路と非常出口は明確に決められ、表示しなければなりません。

Escape routes and emergency exits must be unobstructed and freely accessible. All emergency "EXIT" doors must remain unlocked from the inside at all times during working hours.

緊急避難経路と非常出口には障害物をなくし、自由に使用できるようにしなければなりません。全ての非常出口は、作業時間内は内側からいつでも開錠可能にしておかなければなりません。

Social Responsibility

A code of conduct or policy that addresses the ILO's eight core conventions of fundamental human rights and the UN Declaration of Human Rights regarding discrimination, forced labor, child labor, remuneration, freedom of association/collective bargaining, working hours, health and safety, and harassment and abuse must be available.

Social Responsibility

差別、強制労働、児童労働、報酬、組合結成の自由/団体交渉、就労時間、健康と安全、ハラスメントや虐待に関する、ILO の核心となる基本的人権 8 項目の協定と国連の人権宣言が適用されなければなりません。